

SIE ERREICHEN UNS
UNTER DER SERVICE-HOTLINE
☎ +49 8178 - 932 932



Eine aktuelle Version dieser Anleitung finden Sie auf/
You can find a current version of these instructions at the following address/
Vous pouvez trouver une version actuelle de ces instructions à l'adresse suivante/
Puede encontrar una versión actualizada de estas instrucciones en la siguiente dirección/
Potete trovare una versione aggiornata di queste istruzioni al seguente indirizzo/
Een actuele versie van deze instructies is te vinden op het volgende adres/
Aktualną wersję tej instrukcji można znaleźć pod następującym adresem:

<http://www.jarolift.de/bedienungsanleitungen.html/>

MIT PASSENDER
WANDHALTERUNG

1 / 2 KANAL
FUNKFERNBEDIENUNG

WANDSENDER | TDRCO1W / TDRCO2W

1-KANAL / 2-KANAL

ORIGINAL BEDIENUNGSANLEITUNG

- DE Original Montage- und Bedienungsanleitung
- EN Original assembly and operating instructions
- FR Mode d'emploi original
- ES Instrucciones originales
- IT Manuale d'uso originale
- NL Originele gebruiksaanwijzing
- PL Oryginalna instrukcja obsługi

JAROLIFT®™



Allgemeine Sicherheitshinweise	3-5
Funktionsübersicht / Technische Daten & Lieferumfang	6
Programmierung	7-9
Batteriewechsel	10
Notizen	65-67
Kontaktinformationen	68

Hiermit erklärt die Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, dass der Funkanlagentyp „Jarolift Wandsender TDRC01W / TDRC02W“ der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.



Angewandte / harmonisierte Normen:

Draft EN 301489-1 V2.2.0:2017

Draft EN 301489-1 V2.1.1:2017

EN 300220-2 V3.1.1:2017

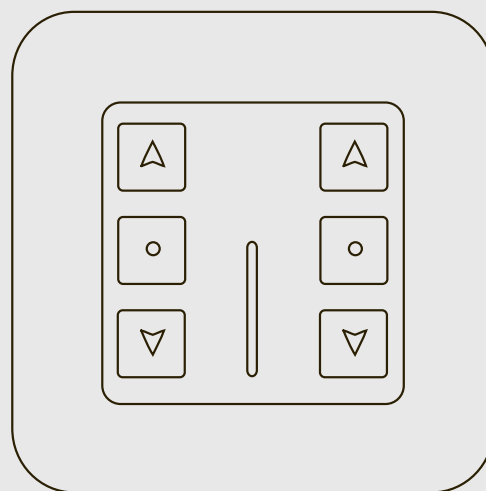
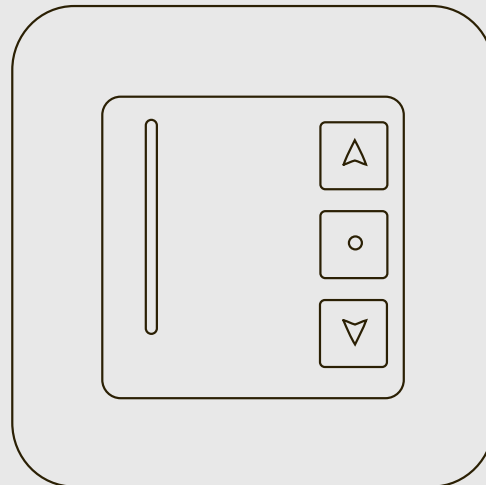
EN 62479:2010

EN 61058-1:2002/A2:2008

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>

WEEE-Reg.-Nr. DE 41060608 for: JAROLIFT®™

Michael Mayer
CEO / Geschäftsführer
Hohenschäftlarn, 2019-09-05



DE

⚠️ WARNUNG!**Wichtige Sicherheitsanweisungen!**

- Für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, diese Anweisungen zu befolgen!
- Bitte bewahren Sie die Anleitung auf und übergeben Sie diese bei einem Besitzerwechsel an den neuen Besitzer!
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

WARNUNG!

Der mit dem Funksender gesteuerte Motor muss während der Reinigung, Wartung und des Austauschs von Teilen von seiner Stromquelle getrennt werden.

WARNUNG!

Bei Nichtbeachtung besteht Lebensgefahr!

Bei allen Arbeiten an elektrischen Anlagen besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!

Beachten Sie die Anleitung und Sicherheitsanweisungen des mit dem Sender angesteuerten Antriebes / Empfängers sowie die entsprechende Anleitung der angetriebenen Rollladen- oder Sonnenschutzanlage!

**⚠️ Allgemeine Sicherheitshinweise
ACHTUNG!****Folgende Hinweise unbedingt beachten!**

Die Reichweite von Funksteuerungen wird durch die gesetzlichen Bestimmungen für Funkanlagen geregelt und ist unter anderem durch bauliche Gegebenheiten beeinflusst.

Achten Sie bei der Planung auf einen ausreichenden Funkempfang. Dies gilt insbesondere dann, wenn sich der Funksender in einem anderen Raum als der Funkempfänger befindet, und deshalb das Funksignal durch Wände oder Decken dringen muss. Installieren Sie die Funksteuerung nicht in direkter Nähe großer metallischer Flächen. Andere Sendeanlagen (z. B. Funk-Kopfhörer, Babyphone, Funk-Wetterstationen), deren Sendefrequenz mit derjenigen der Funksteuerung identisch ist, können den Empfang stören.

⚠️ ACHTUNG!**Hinweise zu Installation und Anschluss unbedingt beachten!****Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht erhöhte Verletzungsgefahr!**

- Verwenden Sie die Funksteuerung nur zum Anschluss an Rollladen-, Markisen und Jalousiemotoren.
- Bringen Sie fest montierte Sender (Wandsender) sichtbar an.
- Deaktivieren Sie die Funktion Automatisches Öffnen und Schließen der Sendeeinrichtung bei Schneefall, Vereisung oder Frostgefahr, um Schäden am Motor oder der angetriebenen Anlage zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Original-Bauteile und Zubehör des Herstellers.



- Unterweisen Sie alle Personen im sicheren Gebrauch des Motors.
- Beobachten Sie die sich bewegende Anlage (Rollladen, Markise, Jalousie) und halten Sie Personen davon fern, bis die Bewegung beendet ist.
- Verbieten Sie Kindern, mit dem Funk-Empfänger und - Sender zu spielen.
- Bewahren Sie Handsender so auf, dass ein ungewollter Betrieb, z.B. durch spielende Kinder, ausgeschlossen ist.
- Sichern Sie die angesteuerte Anlage gegen unbefugtes Bedienen. Treffen Sie Sicherheitsvorkehrungen gegen unbeabsichtigtes Einschalten.
- Führen Sie alle Reinigungsarbeiten am Rollladen, der Markise oder der Jalousie im spannungsfreien Zustand aus.
- Beim Bedienen der offenen/ausgefahrenen Anlage Vorsicht walten lassen, da Teile herabfallen können, wenn Befestigungen (z. B. Federn) nachlassen oder gebrochen sind.

WARNUNG!

Der Einsatz defekter Geräte kann zur Gefährdung von Personen und zu Sachschäden führen.

- Vergleichen Sie nach dem Auspacken den Gerätetyp mit den entsprechenden Angaben auf dem Typenschild.

Unvollständige oder nicht den Angaben entsprechende Geräte dürfen nicht in Betrieb genommen werden.

- Verwenden Sie niemals defekte oder beschädigte Geräte.
- Prüfen Sie den mit dem Sender gesteuerten Motor und das Netzkabel des Motors auf Unversehrtheit.
- Wenden Sie sich bitte an unseren Service (siehe letzte Seite), falls Sie Schäden am Gerät feststellen.

WICHTIG!

Entsorgungshinweise!

(Europäische Richtlinie 2012/19/EU (WEEE))

Unsere elektrischen und elektronischen Produkte sind mit einer durchgestrichenen Abfalltonne, die darauf hinweist, dass diese Produkte und die ggf. darin enthaltenen Batterien am Ende ihrer Lebensdauer getrennt gesammelt werden müssen und nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen, gekennzeichnet.



Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestelle abgeben. Ein Onlineverzeichnis der Sammel- und Rücknahmestellen finden Sie hier:
<http://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.jsf>

Die in diesen Produkten enthaltenen Substanzen haben möglicherweise negative Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt, daher tragen auch die Anwender von Elektroprodukten und Batterien Verantwortung bei der Wiederverwertung dieser Abfallstoffe und leisten auf diese Weise einen Beitrag zum Schutz, der Bewahrung und Verbesserung der Umwelt.

Pflicht zur getrennten Entsorgung

Unsere Pflicht als Hersteller besteht u.a. darin, Sie auf Ihre Pflicht zur getrennten Entsorgung hinzuweisen.

- Wenn Sie Produkte mit Batterie entsorgen, sind diese aus dem Produkt zu entfernen und getrennt zu entsorgen.
- Bei der Entsorgung von Leuchtmitteln müssen diese getrennt zur Aufnahmemöglichkeit entsorgt werden.

Rückgabemöglichkeit und Recyclingprogramm EU

Wir sind europaweit an öffentlich-rechtlichen Rückgabesystemen angebunden und bieten so unseren Kunden Zugang zu einem europaweiten Netzwerk lokaler Recycling-Einrichtungen (Wertstoffhöfe, Rücknahmestellen o.ä.).

Über diese lokalen Einrichtungen werden unsere Produkte fachgerecht recycelt. Dadurch verringert sich – zum Wohle der Umwelt – das Abfallaufkommen.

Unsere Registrierungsnummern:

	Reg.-Nr.*
WEEE	DE 41060608
Batterie	DE 88866710
Leuchtmittel	
Transport und Versandverpackung	DE5768543732165

***Registrierungsdaten weiterer europäischer Länder siehe Seite Kontaktinformationen.**

Eine Rücknahme durch uns als Hersteller nach §19 WEEE ist nicht geltend zu machen.

Information zum Erfüllungsgrad der Sammel- und Verwertungsvorgaben

Unsere Pflicht als Hersteller besteht ebenfalls darin, Sie über den Erfüllungsgrad zu der Sammel- und Verwertungsvorgabe zu informieren. Da wir an einem qualifizierten Rücknahmesystem angebunden sind, können wir auf den Erfüllungsgrad der Recycling-Betriebe verweisen.

Diese Informationen finden Sie auf unserer Webseite.

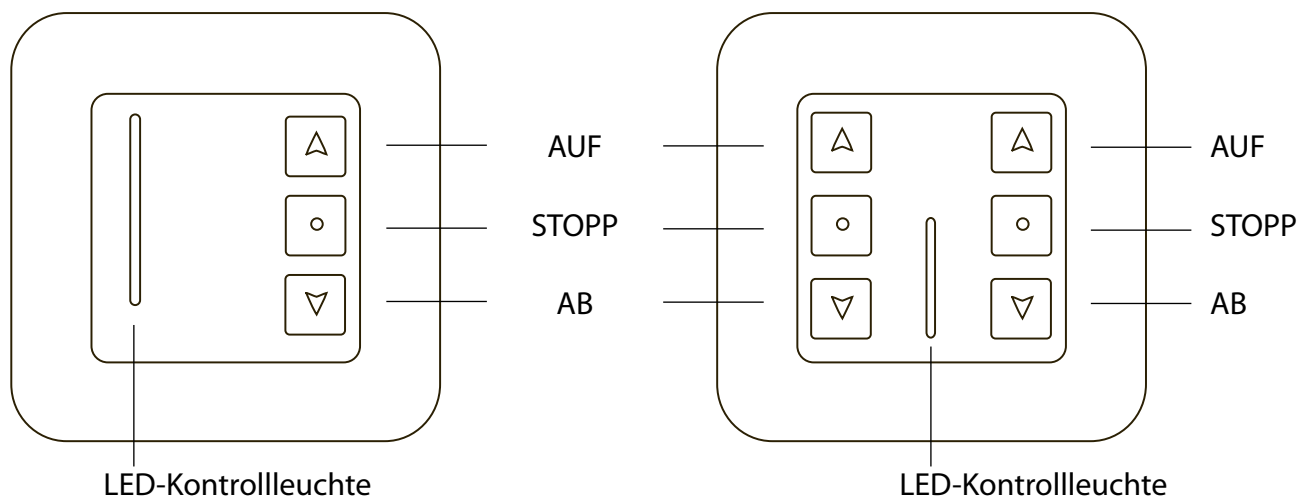
Löschung von persönlichen Daten

Unsere Produkte enthalten zum Teil personenbezogene Daten. Dies gilt insbesondere für Geräte der Informations- und Telekommunikationstechnik, wie Computer und Smartphones. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist!

FUNKTIONSÜBERSICHT

1-Kanal Wandsender TDRC01W

2-Kanal Wandsender TDRC02W



Dieses Produkt enthält eine Knopfzellenbatterie. Wenn die Knopfzellenbatterie verschluckt wird, kann sie innerhalb von nur 2 Stunden schwere innere Verbrennungen verursachen und zum Tod führen.

Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern. Wenn sich das Batteriefach nicht sicher schließen lässt, verwenden Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern. Wenn Sie glauben, dass Batterien verschluckt oder in einen Körperteil eingedrungen sein könnten, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

TECHNISCHE DATEN & LIEFERUMFANG

Technische Daten

Stromversorgung:	3Volt Batterie / Typ CR2032
Sendeleistung:	≤ 10 mW
Arbeitsstrom:	12 mA
Standby-Verbrauch	≤ 3 µW
Schutzart:	IP 30
zul. Umgebungstemperatur:	0°C bis + 60°C
Funkfrequenz / Funkcodierung:	433,05-433,92 MHz / Rolling Code
Kanäle:	1 Kanal (TDRC01W) / 2 Kanäle (TDRC02W)
Kompatibilität:	Kompatibel zu allen TDEF Funk-Motoren und TDR Funk-Empfängern ab Produktionsdatum 03/2010

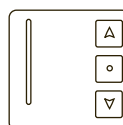
Vergleichen Sie nach dem Auspacken den Packungsinhalt mit den Angaben zum Lieferumfang in dieser Anleitung:

1. Wandsender TDRC01W / TDRC02W
2. Wandrahmen inkl. Befestigungsmaterial
3. Bedienungsanleitung

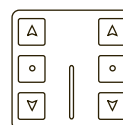
Den jeweiligen Gerätetyp entnehmen Sie dem Typenschild.

Unvollständige oder nicht den Angaben entsprechende Geräte dürfen nicht ohne Rücksprache in Betrieb genommen werden.

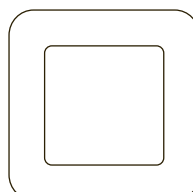
1



oder



2



3



Zur Einstellung der Endlagen des angesteuerten Funk-Antriebes sowie für weitere Einstellungen bzw. Programmierschritte benötigen Sie die Anleitung des jeweiligen Funk-Motors oder externen Funk-Empfängers!

ERSTPROGRAMMIERUNG TDR01W / TDR02W

Das gezeigte Beispiel ist exemplarisch und abhängig vom jeweiligen Empfängertyp. Bitte beachten Sie die Anleitung des Empfängers!



HINWEIS!

Jede Taste muss für ca. 1 Sekunde gedrückt (gehalten) werden!

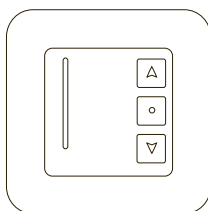
Jeder Programmierschritt muss innerhalb von ca. 10 Sekunden erfolgen.

Ansonsten verlässt das System automatisch den Programmiermodus. Beginnen Sie ggf. von vorne.

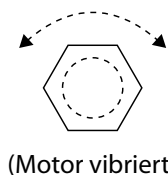
1. Versetzen Sie den gewünschten Funkempfänger oder Funkmotor gemäß zugehöriger Anleitung in den Programmiermodus.
2. Drücken Sie innerhalb von ca. 10 Sekunden gleichzeitig die Auf- und Ab-Taste des Wandsenders.
3. Drücken Sie anschließend sofort die Stopp-Taste des Wandsenders.
4. Das erfolgreiche Einlernen wird durch ein kurzes Vibrieren des am Funkempfänger angeschlossenen Rohrmotors oder das Vibrieren des Funkmotors quittiert.

Empfänger gemäß
Anleitung in den
Programmiermodus
versetzen.

max. 10 Sek.



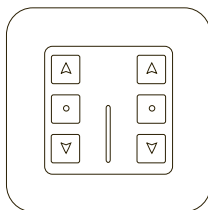
Auf/Ab-Taste gleichzeitig
drücken, danach
Stopp- Taste drücken.



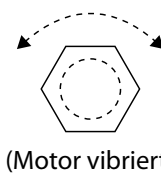
(Motor vibriert)

Empfänger gemäß
Anleitung in den
Programmiermodus
versetzen.

max. 10 Sek.



Auf/Ab-Taste des
gewünschten Kanals
(1 oder 2) gleichzeitig
drücken, danach
Stopp- Taste des
gewünschten Kanals
drücken.



(Motor vibriert)

Möchten Sie weitere Empfänger mit diesem Sender / Kanal steuern, wiederholen Sie den Vorgang.



ACHTUNG!

Prüfen Sie die Funktion mit den AUF/STOPP/AB - Tasten am Wandsender.

Sollte die Drehrichtung des Motors verkehrt sein (Rollladen / Motor fährt beim Drücken der AUF-Taste nach unten), muss die Drehrichtung des Motors geändert werden.

Beachten Sie hierzu das Kapitel „Ändern der Drehrichtung“ des jeweiligen Funk- Motors oder - Empfängers.



WANDSENDER HINZUFÜGEN / KOPIEREN - TDRC01W / TDRC02W

Das gezeigte Beispiel ist exemplarisch und abhängig vom jeweiligen Empfängertyp. Bitte beachten Sie die Anleitung des Empfängers!



HINWEIS!

Die TDEF-Funk-Motoren und die externen TDR-Empfänger können mit mehreren Hand- und Wandsendern gesteuert werden. Dies ermöglicht z.B. eine Einzelsteuerung des Motors mit einem TDRC01W sowie gleichzeitig eine Gruppen und Zeitsteuerung mit einem weiteren Hand- oder Wandsender mit Timerfunktion (z.B. TDRCT04).

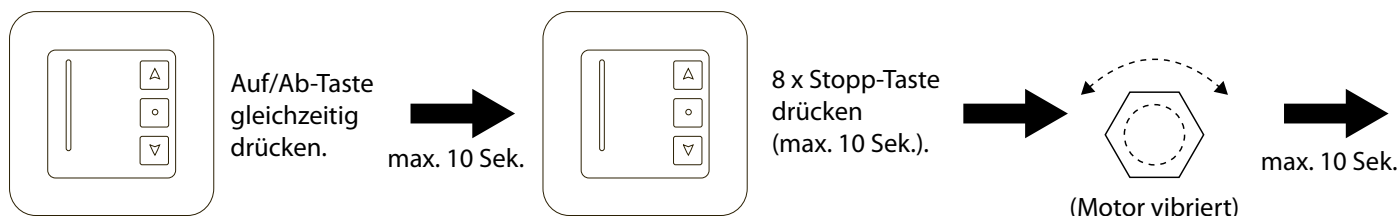
Details dazu entnehmen Sie bitte aus der jeweiligen Anleitung der TDEF-Funk-Motoren und TDR-Funk-Empfänger.

Zum Einlernen weiterer Hand- oder Wandsender in einen Funk-Motor oder Funk-Empfänger benötigen Sie einen bereits eingelernten Hand- oder Wandsender (siehe „Erstprogrammierung“).

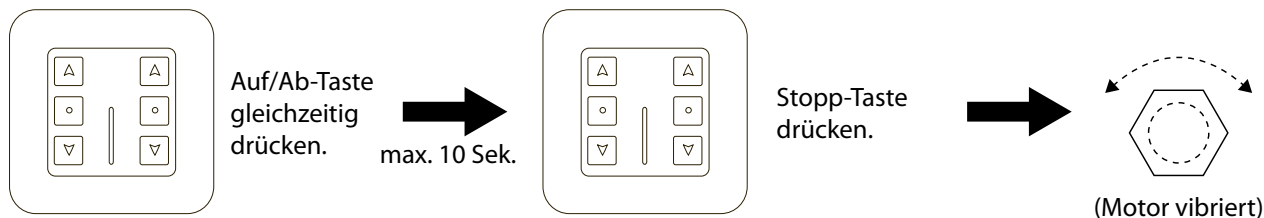
Programmierbeispiel - Hinzufügen eines TDRC02W

1. Drücken Sie an einem bereits eingelernten Sender die AUF und AB Taste gleichzeitig.
2. Drücken Sie danach - ebenfalls an dem bereits eingelernten Sender - 8x die STOPP-Taste.
3. Der Motor wird zur Bestätigung kurz vibrieren.
4. Drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden am neu einzulernenden Sender gleichzeitig die AUF und AB Taste .
5. Drücken Sie anschließend kurz die STOPP Taste am neu einzulernenden Sender. Der Motor wird zur Bestätigung erneut kurz vibrieren. Der Code wurde auf den neuen Sender kopiert.

Bereits eingelernter Sender:



Neu einzulernender Sender:



EINSTELLEN DES TIPPBETRIEBS

In der Betriebsart „Tipp-Betrieb“ können Sie Jalousien komfortabel steuern. Beim Drücken auf die AUF-Taste fährt der Behang nicht sofort in die obere Endlage. Der Antrieb wird durch kurzes Drücken angesteuert und öffnet so die Jalousie nur schrittweise, um die Lamellen zu öffnen. Die Funktion dient auch zur bequemen Ansteuerung von Rollläden, um die Lüftungsschlitze zu öffnen. Erst wenn Sie die AUF-Taste länger als ca. 3 Sekunden gedrückt halten, wird der Antrieb in „Selbsthaltung“ angesteuert und der Behang vollständig geöffnet.

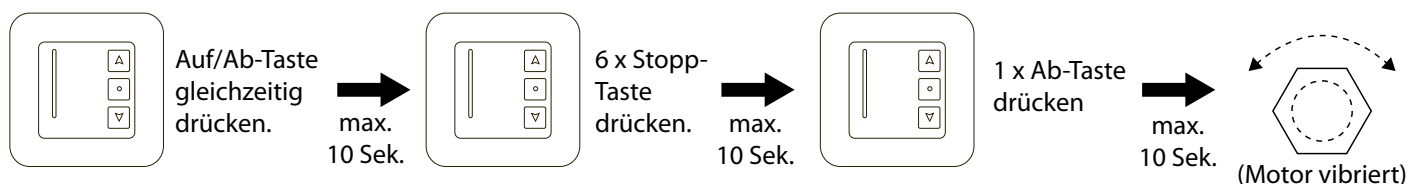
Das gezeigte Beispiel ist exemplarisch und abhängig vom jeweiligen Empfängertyp. Bitte beachten Sie die Anleitung des Empfängers!

Aktivieren / Deaktivieren des Tippbetriebs

1. Drücken Sie gleichzeitig die AUF und AB Taste am Sender.
2. Drücken Sie anschließend 6x die STOPP Taste.
3. Drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden die AB-Taste.

Der Motor wird das Aktivieren (Deaktivieren) des Tipp-Betriebs durch kurzes Vibrieren bestätigen.

Eingelernter Sender:



Zum Deaktivieren des Tippbetriebs wiederholen Sie den Vorgang.

WANDSENDER LÖSCHEN



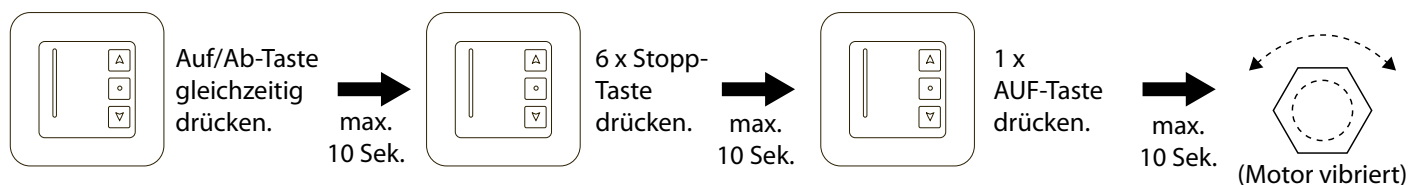
ACHTUNG!

Alle eingelernten (programmierten) Sender werden gelöscht! Eine Einzellöschung eines Senders ist nicht möglich!

Das gezeigte Beispiel ist exemplarisch und abhängig vom jeweiligen Empfängertyp. Bitte beachten Sie die Anleitung des Empfängers!

1. Drücken Sie gleichzeitig die AUF und AB Taste an einem eingelernten Sender.
2. Drücken Sie anschließend 6x die STOPP Taste.
3. Drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden die AUF-Taste. Der Motor wird das Löschen der Sender durch kurzes Vibrieren bestätigen.

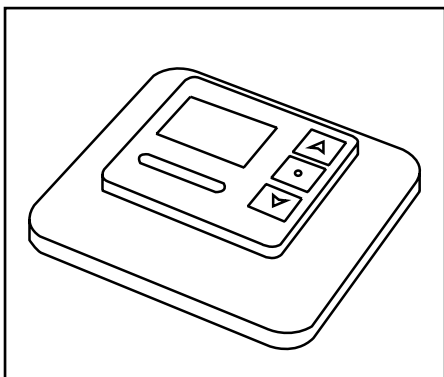
Eingelernter Sender:



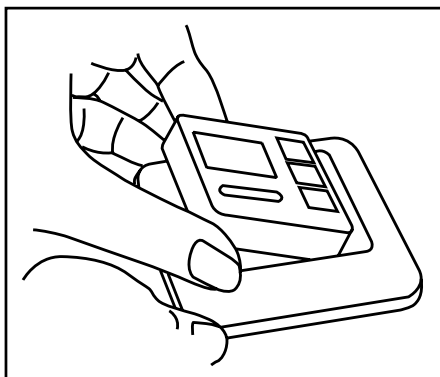


BATTERIEWECHSEL FUNKWANDESENDER

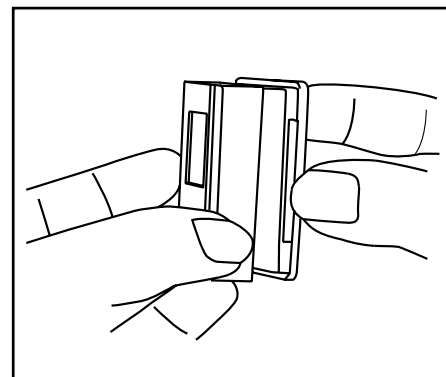
Die Lebensdauer der Batterie ist abhängig von der Häufigkeit der Schaltvorgänge, den Umgebungstemperaturen sowie der Qualität der Batterie und beträgt max. etwa 3 Jahre.



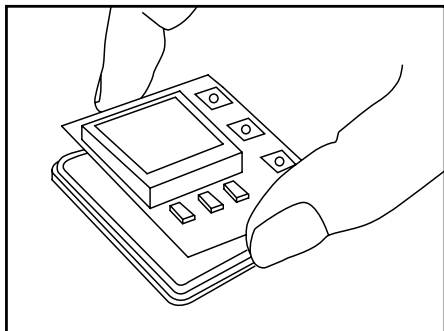
Wir empfehlen, je nach Häufigkeit der Schaltvorgänge, einen Austausch der Batterie einmal jährlich.



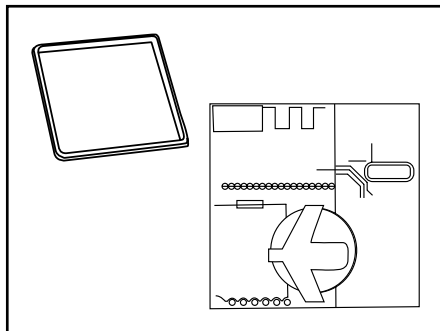
1. Entnehmen Sie den Wandsender aus dem Tragrahmen.



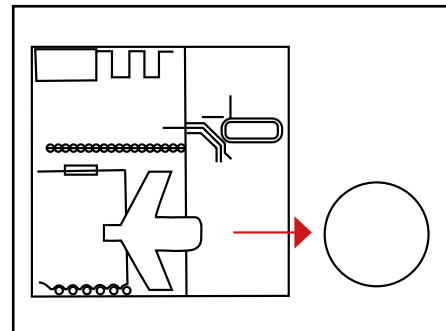
2. Entfernen Sie die rückseitige Abdeckung des Wandsenders durch leichten Druck (z.B. mit den Fingernägeln) in den Aussparungen der Abdeckung.



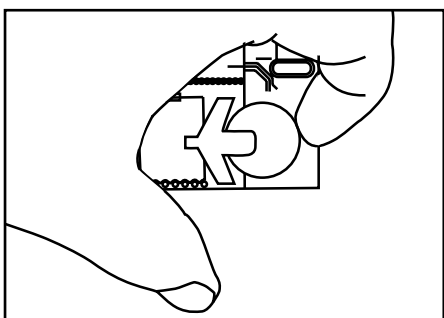
3. Entnehmen Sie die Platine aus dem Tragrahmen



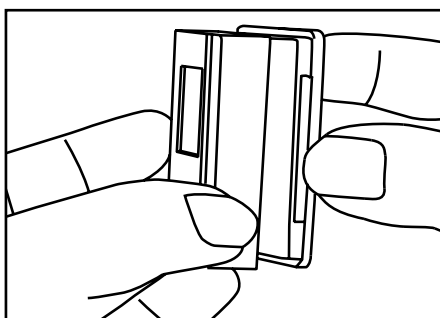
4. Drehen Sie die Platine um.



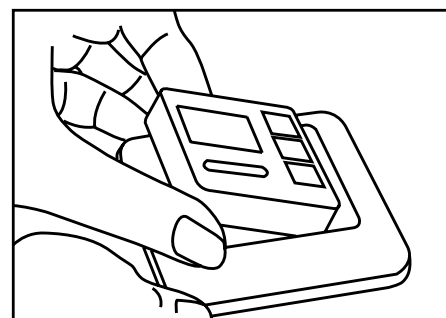
5. Entfernen Sie vorsichtig die Batterie. ACHTUNG! Verwenden Sie hierfür keine spitzen Gegenstände, da die Leiterbahn der Platine beschädigt werden könnte.



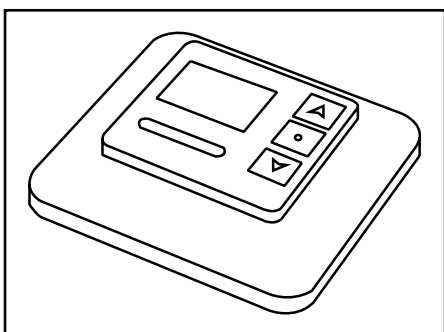
6. Setzen Sie die neue Batterie mit der + (Plus) Seite nach Oben ein.



7. Stecken Sie die vordere Abdeckung des Wandsenders wieder auf die hintere Abdeckung.



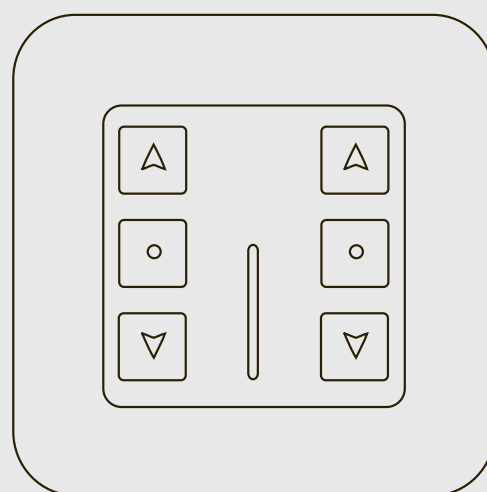
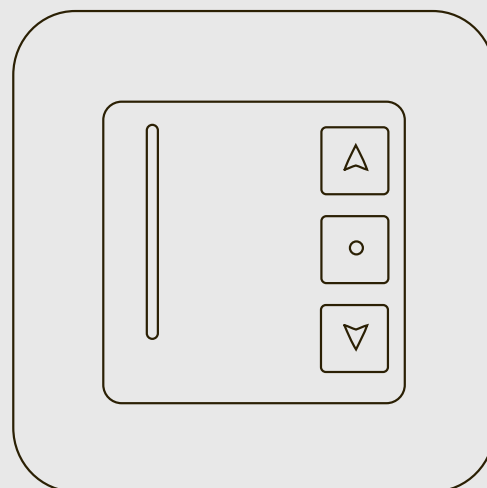
8. Setzen Sie den Handsender in den Tragrahmen ein.



ACHTUNG!

Batterien nicht verschlucken!
Verätzung durch Chemikalien!

General safety instructions.....	12-14
Functional overview / Technical data & scope of delivery...	15
Programming	16-18
Battery change.....	19
Notes	65-67
Contact information	68



Schoenberger Germany hereby declares Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, that the radio system type "Jarolift Wall Transmitter TDRC01W / TDRC02W" complies with the directive 2014/53/EU.



Applied / harmonised standards:

Draft EN 301489-1 V2.2.0:2017

Draft EN 301489-1 V2.1.1:2017

EN 300220-2 V3.1.1:2017

EN 62479:2010

EN 61058-1:2002/A2:2008

The full text of the EU Declaration of Conformity is available available at the following internet address:
<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>

WEEE Reg. No. DE 41060608 for: JAROLIFT®™

A stylized signature of Michael Mayer.

Michael Mayer
 CEO / Geschäftsführer
 Hohenschäftlarn, 2019-09-05



EN

WARNING!

Important safety instructions!

- For the safety of persons it is important to important to follow these instructions!
- Please keep the instructions and hand them over to the new owner when changing ownership!
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

WARNING!

The motor controlled by the radio transmitter must be disconnected from its power source during cleaning, maintenance and replacement of parts.

WARNING!

Failure to comply may result in danger to life!

There is a danger to life from electric shock when working on electrical equipment!

Observe the instructions and safety instructions of the drive / receiver controlled by the transmitter as well as the corresponding instructions of the driven roller shutter or sun protection system!

General safety instructions

ATTENTION!

The following instructions must be observed!

The range of radio controls is regulated by the legal requirements for radio systems and is influenced by structural conditions, among other things.

When planning, make sure that there is sufficient radio reception. This applies in particular if the radio transmitter is located in a different room than the radio receiver and therefore the radio signal must penetrate walls or ceilings.

Do not install the radio control in the direct vicinity of large metallic surfaces.

Other transmitting devices (e.g. radio headphones, baby monitors, radio weather stations) whose transmitting frequency is identical to that of the radio control unit may interfere with reception.

ATTENTION!

It is essential to follow the instructions for installation and connection!

Improper use may result in increased risk of injury!

- Only use the radio control for connecting to roller shutter, awning and blind motors.
- Attach permanently mounted transmitters (wall transmitters) in a visible position.
- Deactivate the automatic opening and closing of the sending unit function in case of snowfall, icing or danger of frost to avoid damage to the motor or the driven unit.
- Only use original components and accessories from the manufacturer.

- Instruct all persons in the safe use of the engine.
- Watch the moving installation (roller shutter, awning, blind) and keep people away from it until the movement has stopped.
- Do not allow children to play with the radio receiver and transmitter.
- Store hand-held transmitters in such a way that unintentional operation, e.g. by playing children, is impossible.
- Secure the controlled system against unauthorised operation. Take safety precautions against unintentional switching on.
- Carry out all cleaning work on the roller shutter, the awning or the blind in a de-energised state.
- Use caution when operating the open/extended unit as parts may fall if fastenings (e.g. springs) weaken or are broken.

WARNING!

The use of defective devices can endangerment of persons and damage to damage to property.

- After unpacking, compare the unit type with the corresponding information on the type plate.

Incomplete units or units that do not must not be put into operation.

- Never use defective or damaged equipment.
- Check the motor controlled by the transmitter and the power cable of the motor for integrity.
- Please contact our service department (see last page) if you notice any damage to the unit.

IMPORTANT!

Disposal instructions!

(European Directive 2012/19/EU (WEEE))

Our electrical and electronic products are marked with a crossed-out wheeled garbage can, which indicates that these products and any batteries they may contain must be collected separately at the end of their useful life and must not be disposed of together with normal household waste.



Owners of WEEE from private households can hand it in at the collection points of the public waste management authorities or at the take-back points set up by manufacturers or distributors as defined by the ElektroG. An online list of collection and take-back points can be found here:
<http://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.jsf>



The substances contained in these products may have negative effects on health and the environment, so users of electrical products and batteries also have a responsibility in recycling these waste materials and in this way contribute to the protection, preservation and improvement of the environment.

Obligation for separate disposal

Our duty as manufacturers is, among other things, to inform you of your obligation to separate disposal.

- When disposing of products with batteries, remove them from the product and dispose of them separately.
- When disposing of illuminants, they must be disposed of separately to the receptacle.

Return option and Recycling program EU

We are connected to public-law return systems throughout Europe and thus offer our customers access to a Europe-wide network of local recycling facilities (recycling centers, take-back points or similar).

Our products are professionally recycled via these local facilities. This reduces the amount of waste - to the benefit of the environment.

Our registration numbers:

	Reg. no.*
WEEE	DE 41060608
Battery	DE 88866710
Illuminant	
Transport and Shipping packaging	DE5768543732165

***For registration data of other European countries, see Contact Information page.**

A take-back by us as manufacturer according to §19 WEEE is not to be asserted.

Information on the degree of fulfillment of the collection and recycling requirements

It is also our duty as a manufacturer to inform you about the degree of fulfillment of the collection and recycling requirements. Since we are connected to a qualified take-back system, we can refer to the degree of fulfillment of the recycling companies.

You can find this information on our website.

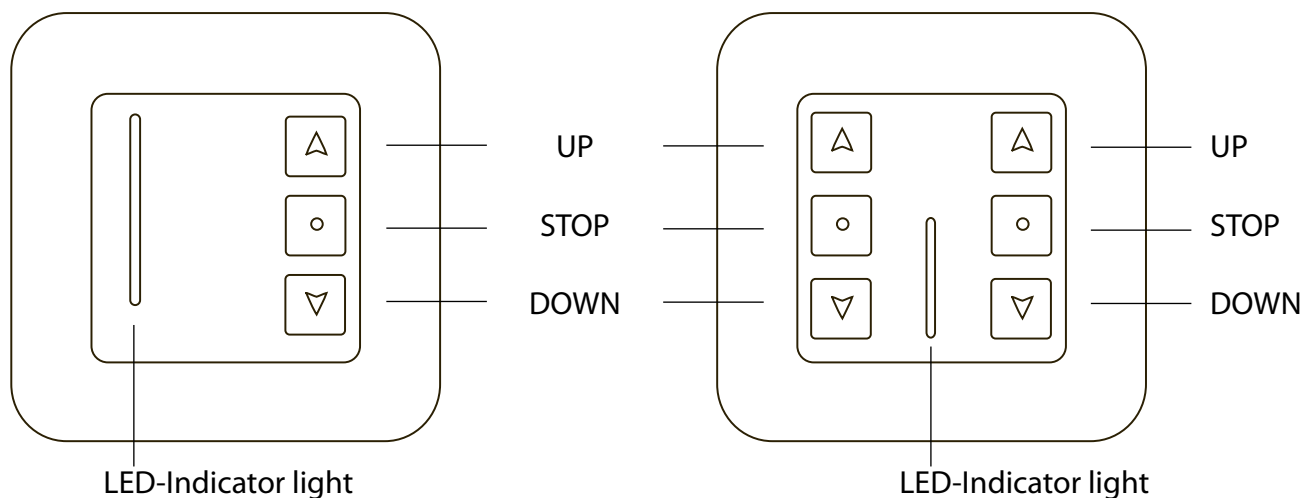
Deletion of personal data

Some of our products contain personal data. This applies in particular to information and telecommunications technology devices such as computers and smartphones. In your own interest, please note that each end user is responsible for deleting the data on the old devices to be disposed of!

FUNCTION OVERVIEW

1-Channel wall transmitter TDRC01W

2-Channel wall transmitter TDRC02W



This product contains a button cell battery. If swallowed, the button cell battery can cause severe internal burns and death in as little as 2 hours. Keep new and used batteries away from children. If the battery compartment cannot be closed securely, stop using the product and keep it away from children. If you think that batteries may have been swallowed or may have entered any part of your body, seek medical attention. If you think batteries may have been swallowed or may have entered a body part, seek medical attention immediately.

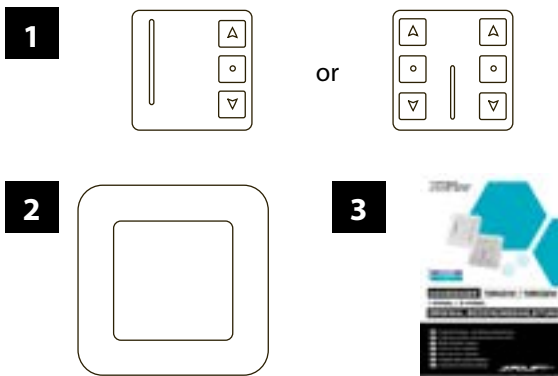
TECHNISCHE DATEN & LIEFERUMFANG

Technical Data

Power Supply:	3Volt Battery / Type CR2032
Transmitting Power:	≤ 10 mW
Working Power:	12 mA
Standby Consumption	≤ 3 μW
Protection Class:	IP 30
Permissible Ambient Temperature:	0°C bis + 60°C
Radio Frequency / Radio Coding:	433,05-433,92 MHz / Rolling Code
Channels:	1 Channel (TDRC01W) / 2 Channels (TDRC02W)
Compatibility:	Compatible with all TDEF radio motors and TDR radio receivers as of production date 03/2010

After unpacking, compare the contents of the package with the information on the scope of delivery in these instructions:

1. Wall transmitter TDRC01W / TDRC02W
2. Wall frame incl. mounting material
3. Operating instructions



The respective unit type can be found on the type plate.

Incomplete units or units that do not comply with the specifications must not be put into operation without consultation.



For setting the end positions of the controlled radio drive as well as for further settings or programming steps you need the instructions for the respective radio motor or external radio receiver!

INITIAL PROGRAMMING TDRCO1W / TDRCO2W

The example shown is exemplary and depends on the respective receiver type. Please refer to the instructions of the receiver!



NOTE!

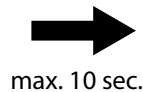
Each key must be pressed (held) for approx. 1 second!

Each programming step must be carried out within approx. 10 seconds.

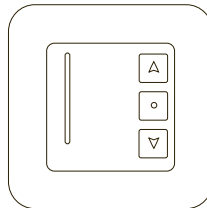
Otherwise, the system automatically exits the programming mode. If necessary, start from the beginning.

1. Set the desired radio receiver or radio motor to programming mode according to the associated instructions.
2. Press the up and down buttons of the wall transmitter simultaneously within approx. 10 seconds.
3. Then immediately press the stop button on the wall transmitter.
4. Successful teach-in is acknowledged by a short vibration of the tubular motor connected to the radio receiver or the vibration of the radio motor.

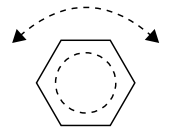
Set the receiver to programming mode according to the instructions.



max. 10 sec.

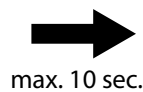


Press the up/down button simultaneously, then press the stop button.

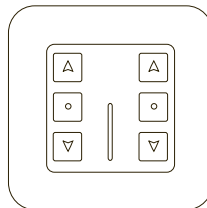


(Engine vibrates)

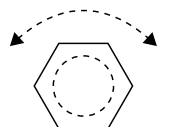
Receiver according to instructions to the programming mode according to the instructions.



max. 10 sec.



Press the up/down key of the desired channel (1 or 2) simultaneously, then press the stop key of the desired channel.



(Engine vibrates)

If you want to control more receivers with this transmitter/channel, repeat the procedure.



ATTENTION!

Check the function with the UP/STOP/DOWN buttons on the wall transmitter.

If the direction of rotation of the motor is incorrect (roller shutter / motor moves downwards when the UP button is pressed), the direction of rotation of the motor must be changed.

Please refer to the chapter "Changing the direction of rotation" of the respective radio motor or radio receiver.

ADD / COPY WALL TRANSMITTER - TDRC01W / TDRC02W

The example shown is exemplary and depends on the respective receiver type. Please follow the instructions of the receiver!

NOTE: For details, please refer to the respective instructions for the TDEF radio motors and TDR radio receivers.



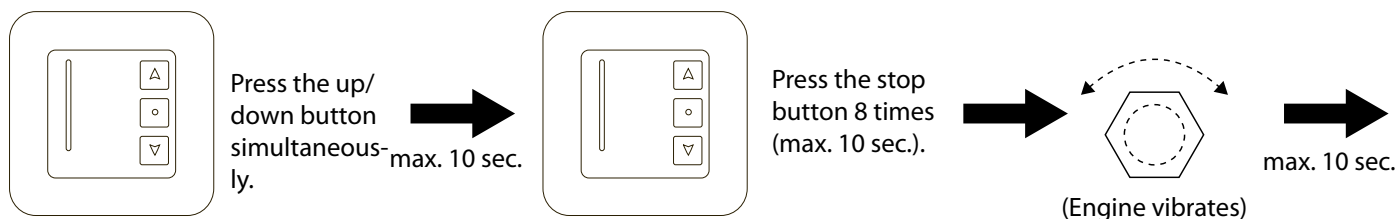
The TDEF radio motors and the external TDR receivers can be controlled with several hand-held and wall-mounted transmitters. This enables, for example, individual control of the motor with a TDRC01W as well as simultaneous group and time control with another hand-held or wall-mounted transmitter with timer function (e.g. TDRCT04).

To teach-in additional hand-held or wall transmitters to a radio motor or radio receiver, you need a hand-held or wall transmitter that has already been taught-in (see "Initial programming").

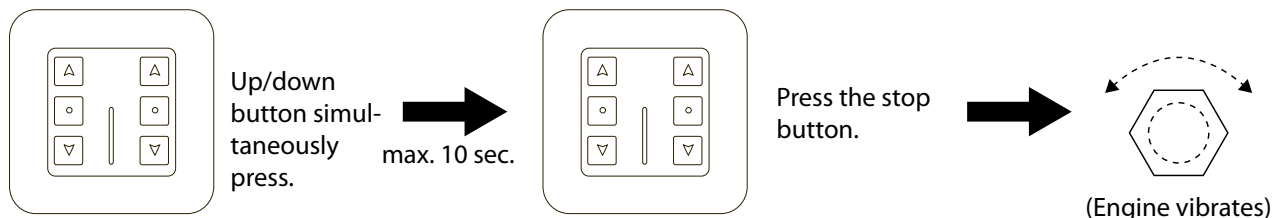
Programming Example - Adding a TDRC02W

1. Press the UP and DOWN buttons simultaneously on a transmitter that has already been taught-in.
 2. Then press the STOP button 8 times - also on the already taught-in transmitter.
 3. The motor will vibrate briefly to confirm.
 4. Within 10 seconds, press the UP and DOWN buttons simultaneously on the new transmitter to be learned.
 5. Then briefly press the STOP button on the transmitter to be retrained. The motor will vibrate again briefly.
- The code has been copied to the new transmitter.

Transmitter already taught-in:



New transmitter to be taught:



SETTING THE JOG MODE

You can conveniently control blinds in the "Jog mode". When the UP button is pressed, the blinds do not immediately move to the upper end position. The drive is controlled by briefly pressing it and thus opens the blind only step by step to open the slats. The function is also used for convenient control of roller shutters to open the ventilation slits. Only when you hold down the UP button for longer than approx. 3 seconds is the drive controlled in "self-retaining" mode and the blind is fully opened and the blind is fully opened.

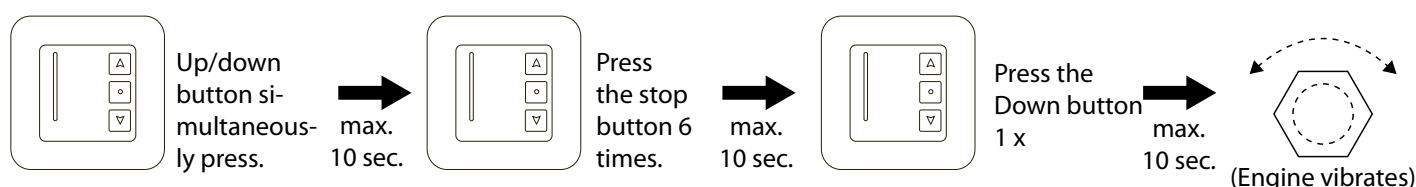
The example shown is exemplary and depends on the respective receiver type. Please observe the instructions of the receiver!

Activating / deactivating the jog mode

1. Press the UP and DOWN buttons on the transmitter simultaneously.
2. Then press the STOP button 6 times.
3. Press the DOWN button within 10 seconds.

The motor will confirm the activation (deactivation) of the jog mode by vibrating briefly.

Taught-in transmitter:



To deactivate the jog mode, repeat the procedure.

DELETE WALL TRANSMITTER



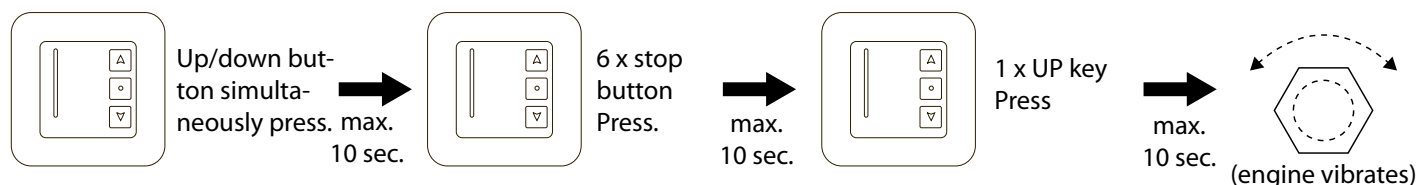
ATTENTION!

All taught-in (programmed) transmitters are deleted! Individual deletion of a transmitter is not possible!

The example shown is exemplary and depends on the respective receiver type. Please observe the instructions of the receiver!

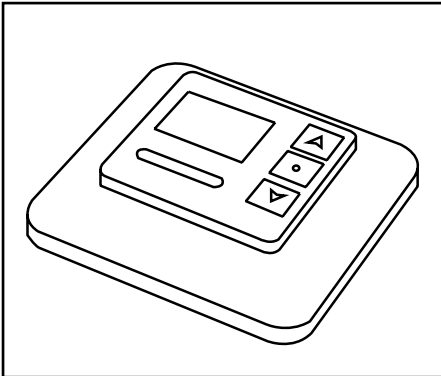
1. Press the UP and DOWN buttons simultaneously on a taught-in transmitter.
2. Then press the STOP button 6 times.
3. Press the UP button within 10 seconds. The motor will confirm the deletion of the transmitters by a short vibration.

Taught-in transmitter:

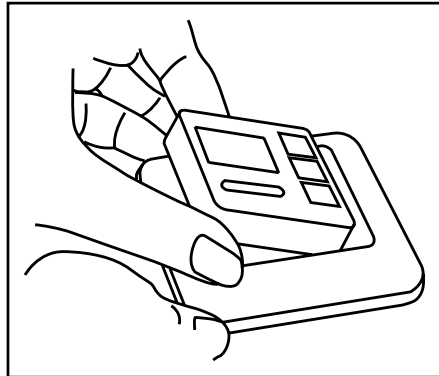


CHANGING THE BATTERY OF A WALL-MOUNTED RADIO TRANSMITTER

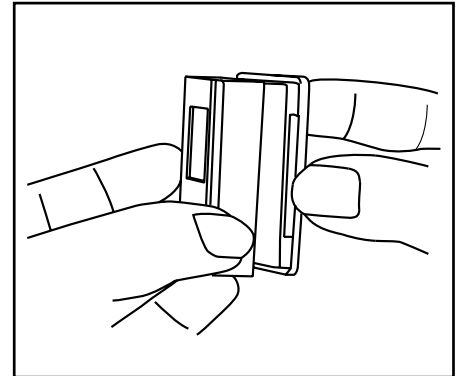
The battery life depends on the frequency of switching operations, the ambient temperatures as well as the quality of the battery and is max. about 3 years.



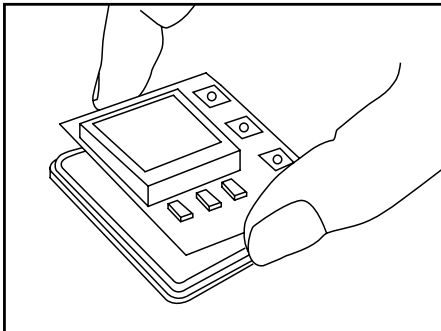
We recommend, depending on the frequency of the switching operations, we recommend battery once a year.



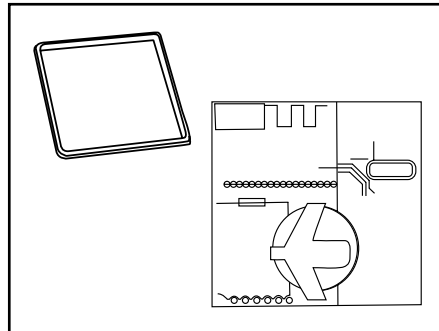
1. Remove the wall transmitter from the support frame.



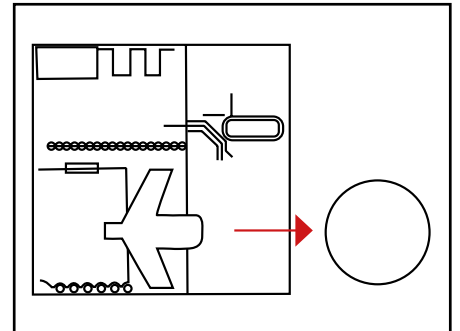
2. Remove the rear cover of the wall transmitter by applying light pressure (e.g. with your fingernails) in the recesses of the cover.



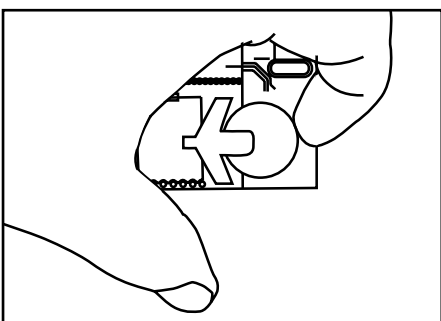
3. Remove the circuit board from the Support frame



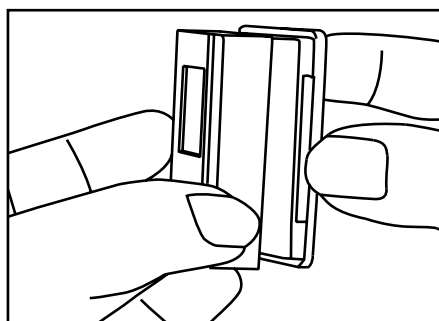
4. Turn the board over.



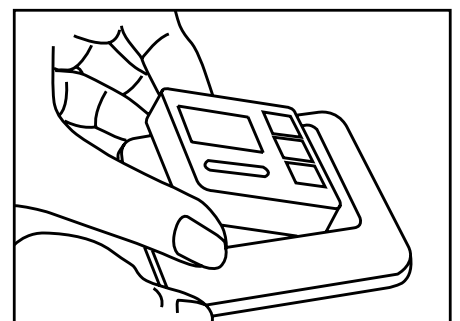
5. Carefully remove the battery. CAUTION! Do not use any sharp objects for this objects to do this, as the printed circuit of the circuit board could be damaged.



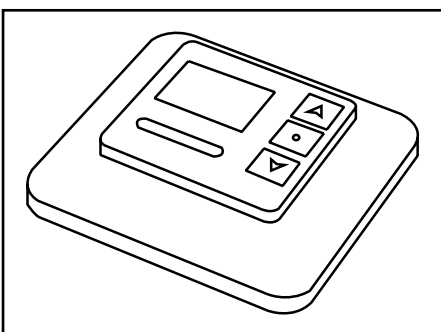
6. Insert the new battery with the + (plus) side facing up.



7. Put the front cover of the wall transmitter back on the rear cover.



8. Insert the hand-held transmitter into the support frame.



ATTENTION!

Do not swallow batteries!
Chemical burns!



Consignes générales de sécurité	21-23
Aperçu des fonctions / Données techniques & Contenu de la livraison	24
Programmation.....	25-27
Remplacement de la pile.....	28
Notes	65-67
Coordonnées	68

Par la présente, la société Schoenberger GermanyEnterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, que le type d'installation radioélectrique "Émetteur mural Jarolift TDRC-01W / TDRC02W" est conforme à la directive 2014/53/UE.



Normes appliquées / harmonisées :

Draft EN 301489-1 V2.2.0:2017

Draft EN 301489-1 V2.1.1:2017

EN 300220-2 V3.1.1:2017

EN 62479:2010

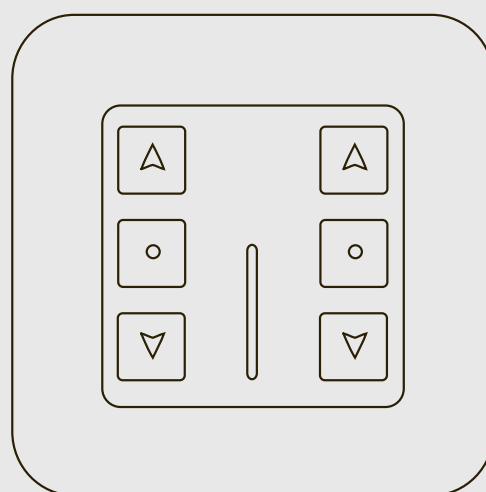
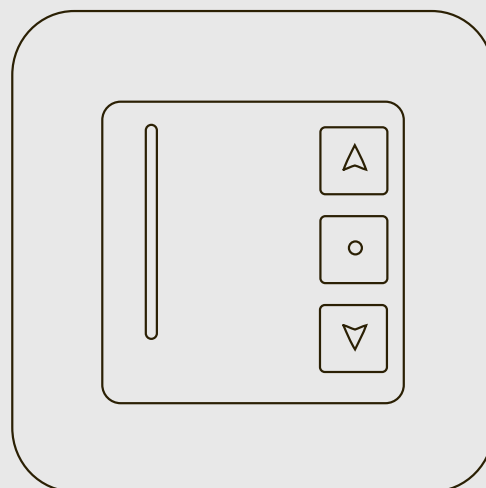
EN 61058-1:2002/A2:2008

Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante est disponible à l'adresse Internet suivante :

<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>

N° d'enregistrement WEEE DE 41060608 for : JAROLIFT®™

Michael Mayer
CEO / Directeur général
Hohenschäftlarn, 2019-09-05



FR

⚠ AVERTISSEMENT !**Instructions de sécurité importantes !**

- Pour la sécurité des personnes, il est important de suivre ces instructions !
- Veuillez conserver ce mode d'emploi et le remettre au nouveau propriétaire en cas de changement de propriétaire !
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

AVERTISSEMENT !

Le moteur commandé par l'émetteur radio doit être déconnecté de sa source d'alimentation pendant le nettoyage, l'entretien et le remplacement de pièces.

AVERTISSEMENT !

En cas de non-respect, il y a danger de mort !

Tous les travaux sur les installations électriques présentent un danger de mort par électrocution !

Respectez les instructions et les consignes de sécurité de l'entraînement / du récepteur commandé par l'émetteur ainsi que les instructions correspondantes de l'installation de volets roulants ou de protection solaire entraînée !

⚠ Consignes générales de sécurité ATTENTION !**Respecter impérativement les consignes suivantes !**

La portée des radiocommandes est limitée par les dispositions légales relatives aux installations radio sont réglementées et sont notamment influencées par les conditions de construction.

Lors de la planification, veillez à ce que la réception radio soit suffisante. Ceci est particulièrement vrai lorsque l'émetteur radio se trouve dans une autre pièce que le récepteur radio et que le signal radio doit donc traverser les murs ou les plafonds. N'installez pas la radiocommande dans proximité directe de grandes surfaces métalliques. D'autres installations d'émission (par exemple des écouteurs radio, des babyphones, des stations météo radio), dont la fréquence d'émission est identique à celle de la commande radio, peuvent perturber la réception.

⚠ ATTENTION !**Respecter impérativement les consignes d'installation et de raccordement !****Une utilisation non conforme entraîne un risque accru de blessures !**

- Utilisez la radiocommande uniquement pour le raccordement à des moteurs de volets roulants, de stores et de persiennes.
- Installez les émetteurs fixes (émetteurs muraux) de manière visible.
- Désactivez la fonction d'ouverture et de fermeture automatique du dispositif d'émission en cas de chute de neige, de givre ou de risque de gel, afin d'éviter d'endommager le moteur ou l'installation entraînée.



- N'utilisez que des composants et des accessoires d'origine du fabricant.
 - Instruisez toutes les personnes à utiliser le moteur en toute sécurité.
 - Observez l'installation en mouvement (volet roulant, store banne, store vénitien) et tenez les personnes à l'écart jusqu'à ce que le mouvement soit terminé.
 - Interdisez aux enfants de jouer avec le récepteur et l'émetteur radio.
 - Rangez les émetteurs portatifs de manière à exclure toute utilisation involontaire, par exemple par des enfants qui jouent.
 - Protégez l'installation commandée contre toute manipulation non autorisée. Prenez des mesures de sécurité pour éviter toute mise en marche involontaire.
 - Effectuez tous les travaux de nettoyage sur le volet roulant, la marquise ou le store vénitien lorsqu'ils sont hors tension.
 - Faire preuve de prudence lors de la manipulation de l'installation ouverte/déployée, car des pièces peuvent tomber si les fixations (par exemple les ressorts) se relâchent ou sont cassées.
- N'utilisez jamais d'appareils défectueux ou endommagés.
 - Vérifiez que le moteur commandé par l'émetteur et le câble d'alimentation du moteur ne sont pas endommagés.
 - Veuillez vous adresser à notre service après-vente (voir dernière page) si vous constatez des dommages sur l'appareil.

IMPORTANT!

Instructions pour l'élimination !

(Directive européenne 2012/19/UE (DEEE))

Nos produits électriques et électroniques sont marqués d'une poubelle barrée indiquant que ces produits et les piles qu'ils contiennent, le cas échéant, doivent être collectés séparément à la fin de leur durée de vie et ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers normaux.



AVERTISSEMENT !

L'utilisation d'appareils défectueux peut entraîner mise en danger de personnes et des dommages matériels.

- Après le déballage, comparez le type d'appareil avec les indications correspondantes sur la plaque signalétique.

Les appareils incomplets ou ne correspondant pas aux indications correspondant ne doivent pas être mis en service.



Les propriétaires d'appareils usagés provenant de ménages privés peuvent les remettre aux points de collecte des organismes publics chargés de l'élimination des déchets ou aux points de reprise mis en place par les fabricants ou les distributeurs au sens de la loi sur les appareils électriques. Vous trouverez ici un répertoire en ligne des points de collecte et de reprise :

<http://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.jsf>

Les substances contenues dans ces produits peuvent avoir un impact négatif sur la santé et l'environnement, c'est pourquoi les utilisateurs de produits électriques et de piles ont également une responsabilité dans le recyclage de ces déchets et contribuent ainsi à la protection, à la préservation et à l'amélioration de l'environnement.

Obligation de tri sélectif

En tant que fabricant, notre devoir consiste entre autres à vous informer de votre obligation de procéder à une élimination séparée.

- Si vous vous débarrassez de produits contenant des piles, celles-ci doivent être retirées du produit et éliminées séparément.
- Lors de l'élimination des ampoules, celles-ci doivent être séparées de la possibilité d'accueil.

Possibilité de retour et Programme de recyclage UE

Nous sommes reliés à des systèmes de collecte publics dans toute l'Europe et offrons ainsi à nos clients l'accès à un réseau européen d'installations de recyclage locales (centres de tri, points de collecte ou autres).

Nos produits sont recyclés de manière appropriée par ces institutions locales. Cela permet de réduire le volume des déchets, pour le bien de l'environnement.

Nos numéros d'enregistrement :

	N° d'enregistrement*
WEEE	DE 41060608
Batterie	DE 88866710
Sources lumineuses	
Transport et Emballage d'expédition	DE5768543732165

***Pour les données d'enregistrement d'autres pays européens, voir la page Informations de contact.**

Il n'est pas possible de faire valoir une reprise par nos soins en tant que fabricant conformément au §19 de la directive DEEE.

Information sur le degré de réalisation des objectifs de collecte et de recyclage

En tant que fabricant, il est également de notre devoir de vous informer sur le degré de conformité aux exigences en matière de collecte et de recyclage. Comme nous sommes liés à un système de reprise qualifié, nous pouvons indiquer le degré de conformité des entreprises de recyclage.

Vous trouverez ces informations sur notre site web.

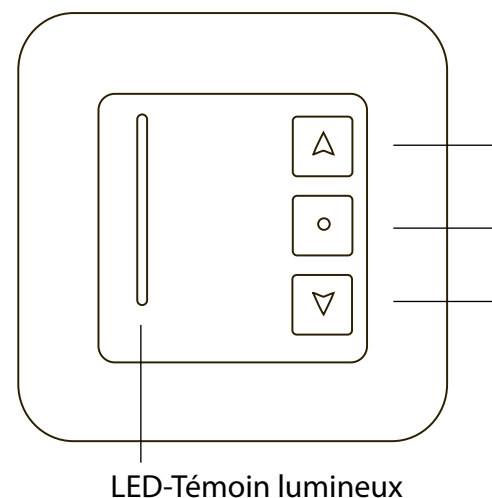
Suppression des données personnelles

Certains de nos produits contiennent des données à caractère personnel. C'est notamment le cas des appareils de la technique d'information et de télécommunication, tels que les ordinateurs et les smartphones. Dans votre propre intérêt, veuillez noter que chaque utilisateur final est responsable de l'effacement des données sur les appareils usagés à éliminer !

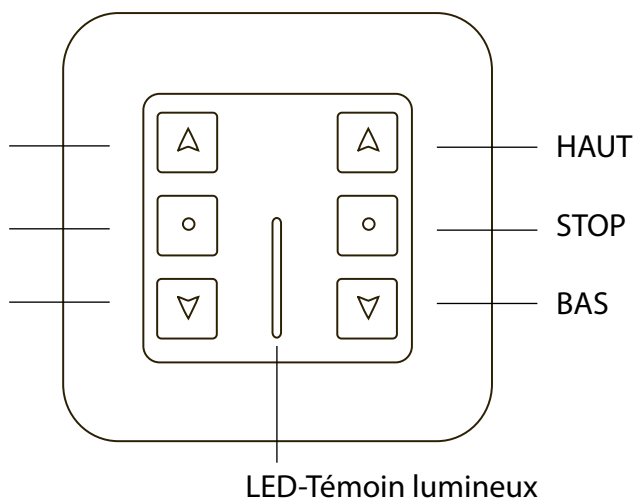


APERÇU DES FONCTIONS

1-Émetteur mural de canal TDRC01W



2-Émetteur mural de canal TDRC02W



Ce produit contient une pile bouton. Si la pile bouton est avalée, elle peut provoquer de graves brûlures internes et entraîner la mort en seulement 2 heures.

Gardez les piles neuves et usagées hors de portée des enfants. Si le compartiment à piles ne peut pas être fermé en toute sécurité, cessez d'utiliser le produit et tenez-le hors de portée des enfants. Si vous pensez que des piles ont été avalées ou ont pénétré dans une partie du corps consultez immédiatement un médecin.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES & CONTENU DE LA LIVRAISON

Données techniques

Alimentation électrique :	3Volt Batterie / Type CR2032
Puissance d'émission :	≤ 10 mW
Courant de travail :	12 mA
Consommation en veille	≤ 3 µW
Indice de protection :	IP 30
Température ambiante autorisée :	0°C bis + 60°C
Fréquence radio / codage radio :	433,05-433,92 MHz / Rolling Code
Canaux :	1 canal (TDRC01W) / 2 canaux (TDRC02W)
Compatibilité :	Compatible avec tous les moteurs radio TDEF et les récepteurs radio TDR à partir de la date de production 03/2010

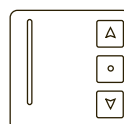
Après avoir déballé l'appareil, comparez le contenu de l'emballage avec les informations relatives à la livraison figurant dans ce manuel :

1. Emetteur mural TDRC01W / TDRC02W
2. Cadre mural avec matériel de fixation
3. Mode d'emploi

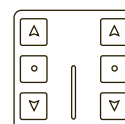
Vous trouverez le type d'appareil correspondant sur la plaque signalétique.

Les appareils incomplets ou ne correspondant pas aux indications ne doivent pas être mis en service sans consultation préalable.

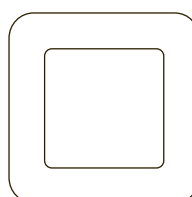
1



ou



2



3



Pour le réglage des positions de fin de course de l'opérateur radio commandé ainsi que pour d'autres réglages ou étapes de programmation, il faut utiliser le manuel d'utilisation du moteur radio. vous avez besoin du mode d'emploi du moteur radio ou du récepteur radio externe correspondant !

PROGRAMMATION INITIALE TDRCO1W / TDRCO2W

L'exemple présenté est exemplaire et dépend du type de récepteur. Veuillez consulter le mode d'emploi du récepteur !

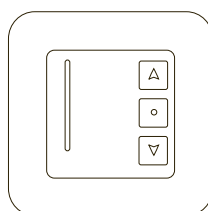
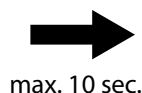


REMARQUE !

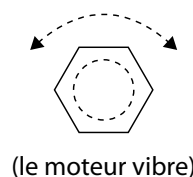
Chaque touche doit être appuyée (maintenue) pendant environ 1 seconde !
Chaque étape de programmation doit être effectuée dans un délai d'environ 10 secondes.
Dans le cas contraire, le système quitte automatiquement le mode de programmation. Le cas échéant, recommencez depuis le début.

1. Mettez le récepteur radio ou le moteur radio souhaité en mode de programmation conformément aux instructions correspondantes.
2. En l'espace d'environ 10 secondes, appuyez simultanément sur les touches de montée et de descente de l'émetteur mural.
3. Appuyez ensuite immédiatement sur le bouton d'arrêt de l'émetteur mural.
4. La réussite de l'apprentissage est confirmée par une brève vibration du moteur tubulaire raccordé au récepteur radio ou par la vibration du moteur radio.

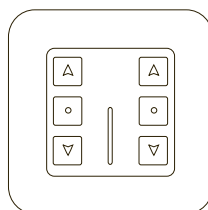
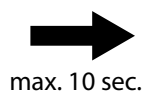
Faire passer le récepteur en mode de programmation conformément aux instructions.



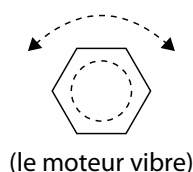
Pulse simultanément los botones arriba/abajo y luego pulse el botón de parada.



Faire passer le récepteur en mode de programmation conformément aux instructions.



Appuyer simultanément sur la touche Haut/Bas du canal souhaité (1 ou 2), puis sur la touche Stop du canal souhaité.



Si vous souhaitez commander d'autres récepteurs avec cet émetteur / canal, répétez la procédure.



ATTENTION !

Contrôlez le fonctionnement à l'aide des touches MONTÉE/STOP/DESCENTE de l'émetteur mural.
 Si le sens de rotation du moteur est inversé (le volet roulant / le moteur descend lorsqu'on appuie sur la touche MONTÉE), il faut changer le sens de rotation du moteur.

Consultez à ce sujet le chapitre "Modification du sens de rotation" du moteur ou du récepteur radio correspondant.



AJOUTER / COPIER UN ÉMETTEUR MURAL - TDR01W / TDR02W

L'exemple présenté est exemplaire et dépend du type de récepteur. Veuillez consulter les instructions du récepteur du récepteur !



REMARQUE !

Les moteurs radio TDEF et les récepteurs TDR externes peuvent être commandés par plusieurs émetteurs manuels et muraux. Cela permet par exemple une commande individuelle du moteur avec un TDR01W ainsi que, simultanément, une commande de groupe et une commande temporelle avec un autre émetteur portatif ou mural avec fonction de minuterie (par ex. TDRCT04).

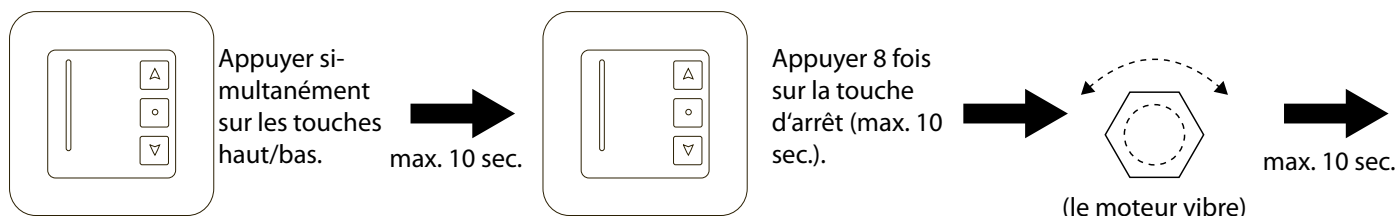
Pour plus de détails, veuillez consulter les instructions respectives des moteurs radio TDEF et des récepteurs radio TDR.

Pour programmer d'autres émetteurs manuels ou muraux dans un moteur radio ou un récepteur radio, vous avez besoin d'un émetteur manuel ou mural déjà programmé (voir "Première programmation").

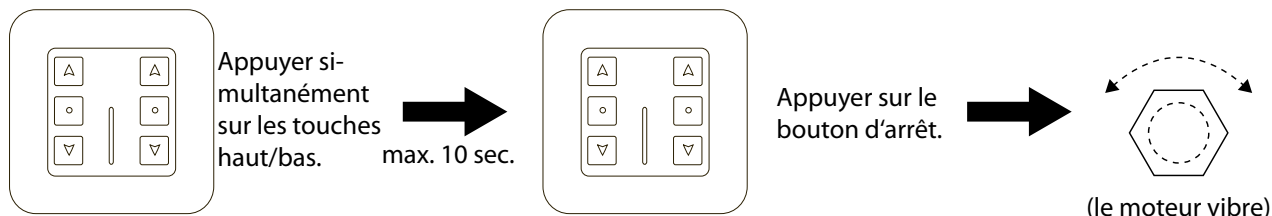
Exemple de programmation - Ajouter un TDR02W

1. Sur un émetteur déjà programmé, appuyez simultanément sur les touches HAUT et BAS.
2. Appuyez ensuite - également sur l'émetteur déjà programmé - 8 fois sur la touche STOP.
3. Le moteur vibrera brièvement pour confirmer.
4. Dans les 10 secondes qui suivent, appuyez simultanément sur les touches HAUT et BAS de la nouvelle station à programmer.
5. Appuyez ensuite brièvement sur la touche STOP du nouvel émetteur à programmer. Le moteur va à nouveau vibrer brièvement pour confirmer se met à vibrer. Le code a été copié sur le nouvel émetteur.

Émetteur déjà programmé :



Neu einzulernender Sender:



RÉGLER LE MODE DE FRAPPE

Le mode de fonctionnement "Jogg" permet de commander confortablement les stores. Lorsque l'on appuie sur la touche MONTÉE, le tablier se déplace n'atteint pas immédiatement la position finale supérieure. L'entraînement est commandé par une courte pression et n'ouvre ainsi le store que progressivement pour ouvrir les lamelles. Cette fonction sert également à commander confortablement les volets roulants afin d'ouvrir les fentes d'aération. Ce n'est que lorsque vous maintenez la touche MONTÉE enfoncée pendant plus de 3 secondes environ que l'entraînement est activé en "auto-maintien", et le tablier s'ouvre complètement.

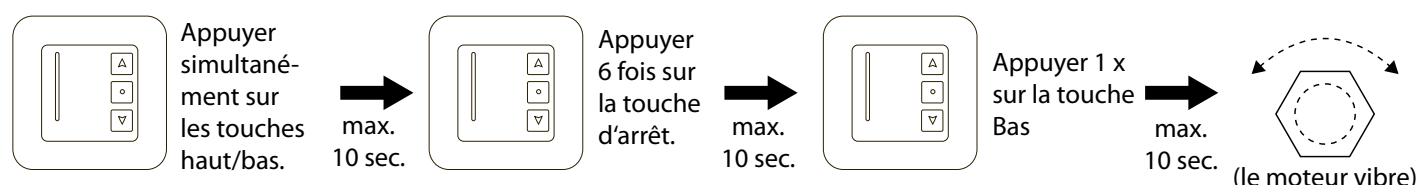
L'exemple présenté est exemplaire et dépend du type de récepteur. Veuillez consulter le mode d'emploi du récepteur !

Activer / désactiver le mode jogging

1. Appuyez simultanément sur les boutons HAUT et BAS de l'émetteur.
2. Appuyez ensuite 6 fois sur la touche STOP.
3. Appuyez sur la touche BAS dans les 10 secondes.

Le moteur confirmera l'activation (la désactivation) du mode jog en vibrant brièvement.

Émetteur programmé :



Pour désactiver le mode Jogging, répétez la procédure.

SUPPRIMER L'ÉMETTEUR MURAL



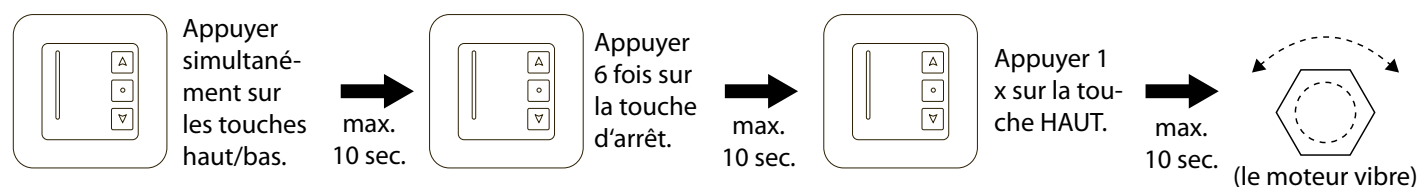
ATTENTION !

Tous les émetteurs programmés sont effacés ! Il n'est pas possible d'effacer individuellement un émetteur !

L'exemple présenté est exemplaire et dépend du type de récepteur. Veuillez consulter le mode d'emploi du récepteur !

1. Appuyez simultanément sur les touches HAUT et BAS d'un émetteur programmé.
2. Appuyez ensuite 6 fois sur la touche STOP.
3. Appuyez sur la touche HAUT dans les 10 secondes. Le moteur confirmera l'effacement des émetteurs par une courte vibration.

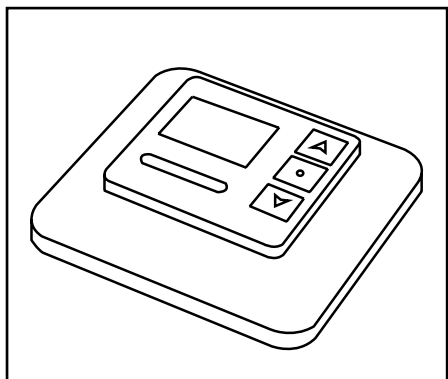
Émetteur programmé :



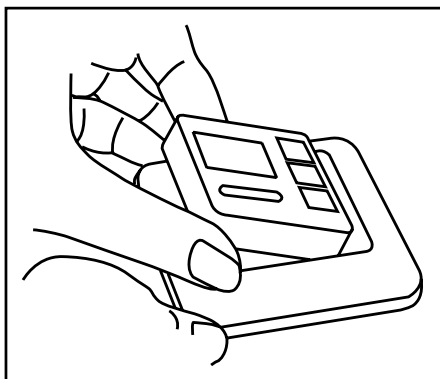


REPLACEMENT DES PILES DE L'ÉMETTEUR MURAL RADIO

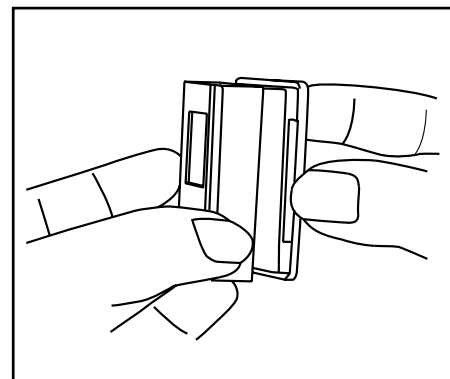
La durée de vie de la pile dépend de la fréquence des commutations, des températures ambiantes ainsi que de la qualité de la pile et est d'environ 3 ans au maximum.



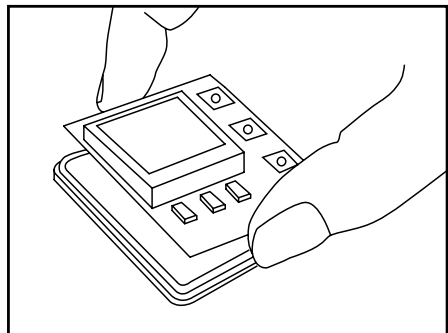
Nous recommandons, selon la fréquence des changements de vitesse, un remplacement de la une fois par an.



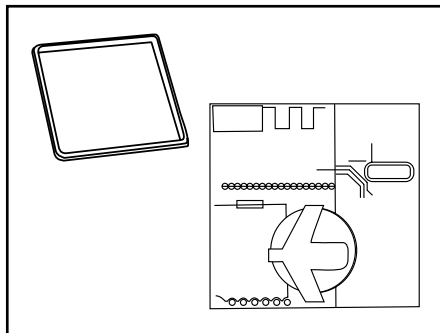
1. retirez l'émetteur mural du cadre de support



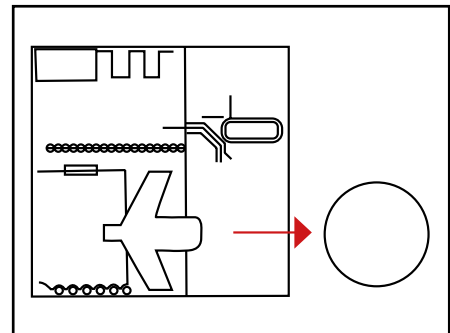
2. Retirez le cache arrière de l'émetteur mural en appuyant légèrement (par exemple avec les ongles) dans les encoches du cache.



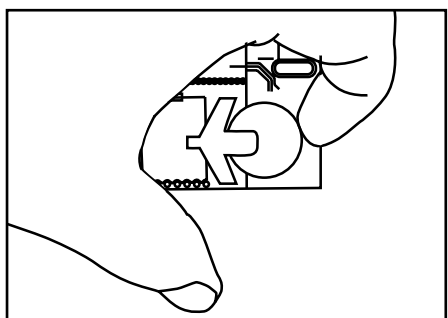
3. Retirez la platine de son support.
Cadre de support



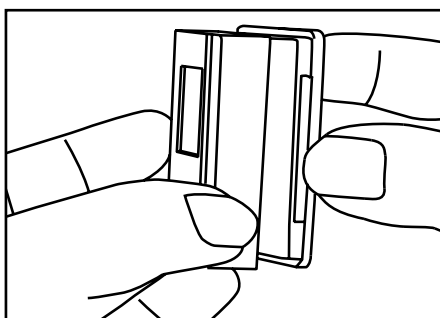
4. Retournez le circuit imprimé.



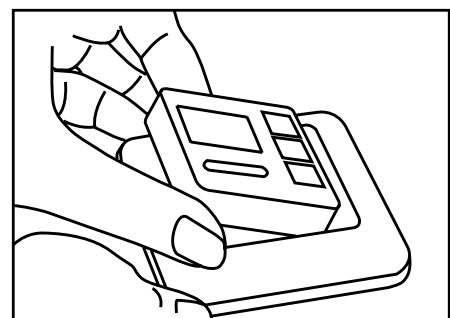
5. Retirez la pile avec précaution.
ATTENTION : N'utilisez pas d'objets pointus pour cette opération. des objets pointus, car la piste conductrice vous pourriez endommager le circuit imprimé.



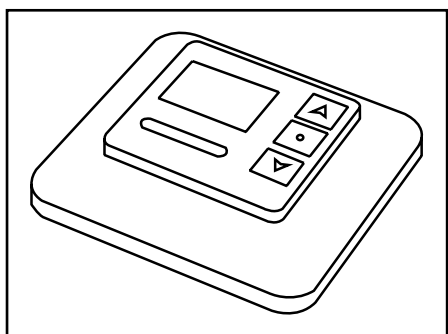
6. Insérez la nouvelle pile avec le côté (+) vers le haut.



7. Remettez le cache avant de l'émetteur mural sur le cache arrière.



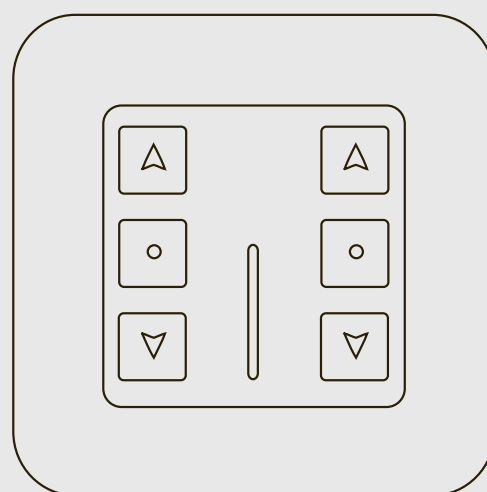
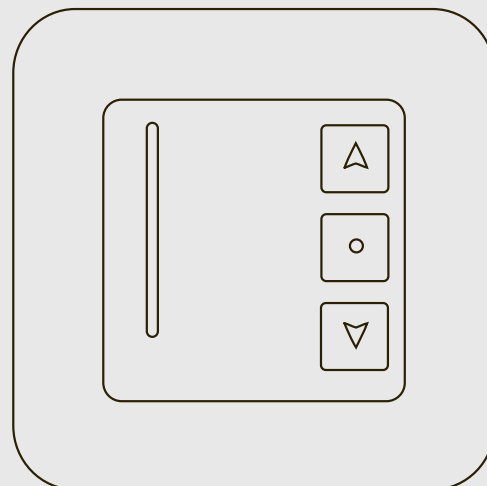
8. Insérer l'émetteur portatif dans le
Insérez le cadre de support.



ATTENTION !

Ne pas avaler les piles !
Brûlure chimique !

Instrucciones generales de seguridad	30-32
Resumen funcional / Datos técnicos y alcance de la entrega	33
Programación	34-36
Cambio de batería	37
Notas	65-67
Información de contacto	68



Schoenberger Alemania declara
Enterprises GmbH & Co. KG,
Hohenschäftlarn, que el sistema de radio tipo
„Transmisor de pared Jarolift TDRC01W / TDRC02W“
cumple con la directiva 2014/53/UE.



Normas aplicadas / armonizadas:
Proyecto EN 301489-1 V2.2.0:2017
Proyecto EN 301489-1 V2.1.1:2017
EN 300220-2 V3.1.1:2017
EN 62479:2010
EN 61058-1:2002/A2:2008

El texto completo de la declaración de conformidad de la
UE es disponible en la siguiente dirección de Internet:
<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>

Nº de registro WEEE DE 41060608 para: JAROLIFT®™

Michael Mayer
CEO / Director General
Hohenschäftlarn, 2019-09-05



ES

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Instrucciones importantes de seguridad!

- Para la seguridad de las personas es importante seguir estas instrucciones!
- Conserve las instrucciones y entréguelas al nuevo propietario en caso de cambio de titularidad!
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

¡ADVERTENCIA!

El motor controlado por el radiotransmisor debe desconectarse de su fuente de alimentación durante la limpieza, el mantenimiento y la sustitución de piezas.

¡ADVERTENCIA!

El incumplimiento puede poner en peligro la vida!

Existe peligro de muerte por descarga eléctrica durante todos los trabajos en equipos eléctricos!

Tenga en cuenta las instrucciones y las indicaciones de seguridad del accionamiento/receptor controlado por el emisor, así como las instrucciones correspondientes de la persiana enrollable accionada o del sistema de protección solar!

⚠ Instrucciones generales de seguridad ¡ATENCIÓN!

Deben respetarse las siguientes instrucciones!

La gama de mandos de radio es regulado por los requisitos legales de la radio sistemas de radio y está influenciado por las condiciones estructurales, entre otras cosas.

A la hora de planificar, asegúrate de que hay suficiente recepción de radio. Esto se aplica, en particular, si el transmisor de radio se encuentra en una habitación diferente a la del receptor de radio y, por lo tanto, la señal de radio debe atravesar paredes o techos. No instale el radiocontrol en la proximidad directa de grandes superficies metálicas. Otros dispositivos de transmisión (por ejemplo, auriculares de radio, monitores de bebés, estaciones meteorológicas de radio) cuya frecuencia de transmisión es idéntica a la de la unidad de control de radio puede interferir con la recepción.

⚠ ¡ATENCIÓN!

Es imprescindible respetar las instrucciones de instalación y conexión!

El uso inadecuado puede provocar Mayor riesgo de lesiones!

- Utilice el radiomando únicamente para la conexión de motores de persianas, toldos y persianas.
- Coloque los transmisores de montaje permanente (transmisores de pared) en una posición visible.
- Desactive la función de apertura y cierre automático de la unidad emisora en caso de nevadas, heladas o peligro de heladas para evitar daños en el motor o en la unidad accionada.
- Utilice únicamente componentes y accesorios originales del fabricante.

- Instruir a todas las personas en el uso seguro del motor.
- Vigile la instalación en movimiento (persiana, toldo, persiana) y mantenga a las personas alejadas de ella hasta que el movimiento se haya detenido.
- No permita que los niños jueguen con el receptor de radio y el transmisor.
- Guarde los transmisores portátiles de forma que sea imposible su manejo involuntario, por ejemplo, por parte de niños que jueguen.
- Asegure el sistema controlado contra el funcionamiento no autorizado. Tome precauciones de seguridad contra el encendido involuntario.
- Realice todos los trabajos de limpieza de la persiana, el toldo o la persiana en estado desactivado.
- Tenga cuidado al utilizar la unidad abierta/extendida, ya que las piezas pueden caerse si las sujeciones (por ejemplo, los muelles) se debilitan o se rompen.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

El uso de dispositivos defectuosos puede peligro para las personas y daños a daños a la propiedad.

- Después de desembalar, compare el tipo de unidad con la información correspondiente en la placa de características.

Unidades incompletas o que no no debe ponerse en funcionamiento.

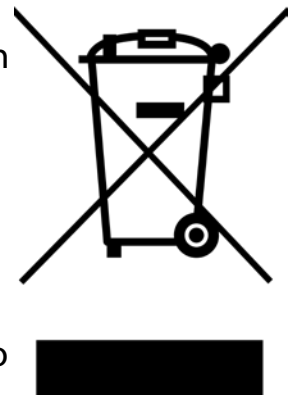
- No utilice nunca equipos defectuosos o dañados.
- Compruebe la integridad del motor controlado por el transmisor y del cable de alimentación del motor.
- Póngase en contacto con nuestro servicio técnico (véase la última página) si observa algún daño en el aparato.

⚠ ¡IMPORTANTE!

¡Instrucciones de eliminación!

(Directiva europea 2012/19/UE (RAEE))

Nuestros productos eléctricos y electrónicos están marcados con un contenedor con ruedas tachado, que indica que estos productos y las pilas que puedan contener deben recogerse por separado al final de su vida útil y no deben eliminarse con los residuos domésticos normales.



Los propietarios de los RAEE de los hogares pueden entregarlos en los puntos de recogida de las autoridades públicas de gestión de residuos o en los puntos de recogida establecidos por los fabricantes o distribuidores, tal y como establece la ElektroG. Puede encontrar un directorio en línea de puntos de recogida y devolución aquí:
<http://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.jsf>

Las sustancias que contienen estos productos pueden tener efectos negativos sobre la salud y el medio ambiente, por lo que los usuarios de productos eléctricos y pilas también tienen la responsabilidad de reciclar estos materiales de desecho y contribuir así a la protección, conservación y mejora del medio ambiente.

Obligación de eliminación separada

Uno de nuestros deberes como fabricantes es informarle de su obligación de eliminación separada.

- Cuando deseche productos con pilas, retírelas del producto y deséchelas por separado.
- Cuando se eliminen los iluminantes, deben desecharse por separado del recipiente.

Opción de devolución y Programa de reciclaje de la UE

Estamos conectados a sistemas de devolución de derecho público en toda Europa y, por tanto, ofrecemos a nuestros clientes acceso a una red europea de instalaciones locales de reciclaje (centros de reciclaje, puntos de recogida o similares).

Nuestros productos se reciclan profesionalmente a través de estas instalaciones locales. Esto reduce los residuos, en beneficio del medio ambiente.

Nuestros números de registro:

	Nº de registro*.
WEEE	DE 41060608
Batería	DE 88866710
Iluminador	
Transporte y Embalaje de envío	DE5768543732165

***Para los datos de registro de otros países europeos, véase la página de información de contacto.**

No se puede hacer valer una recuperación por nuestra parte como fabricante según el artículo 19 de los RAEE.

Información sobre el grado de cumplimiento de los requisitos de recogida y reciclaje

Como fabricante, también es nuestro deber informarle sobre el grado de cumplimiento de los requisitos de recogida y reciclaje. Al estar conectados a un sistema cualificado de recogida, podemos referirnos al grado de cumplimiento de las empresas de reciclaje.

Puede encontrar esta información en nuestro sitio web.

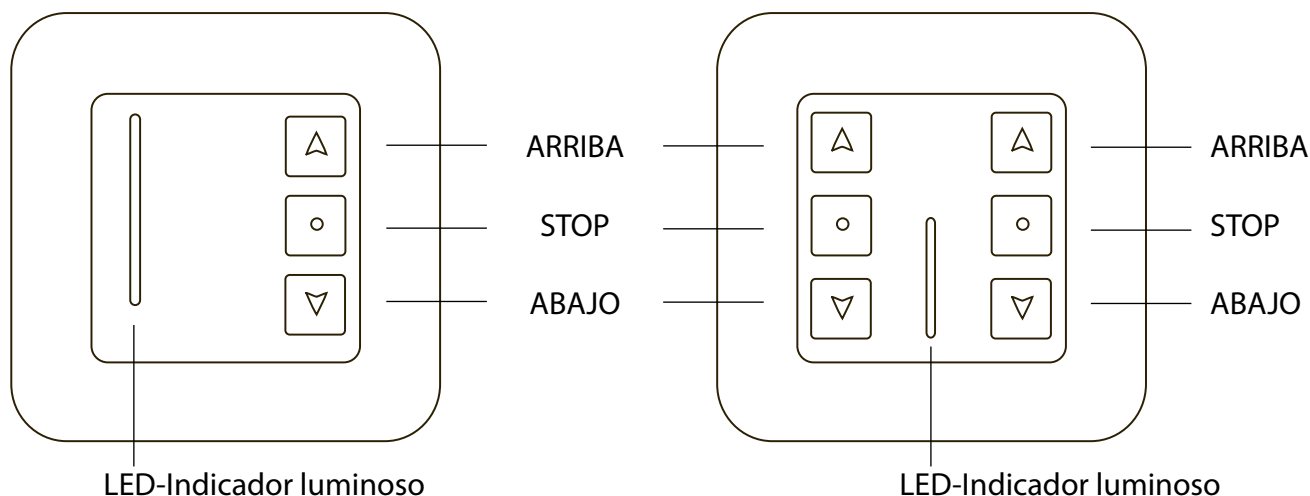
Eliminación de datos personales

Algunos de nuestros productos contienen datos personales. Esto se aplica en particular a los dispositivos de tecnología de la información y las telecomunicaciones, como los ordenadores y los teléfonos inteligentes. En su propio interés, tenga en cuenta que cada usuario final es responsable de borrar los datos de los dispositivos antiguos que se van a eliminar!

RESUMEN DE FUNCIONES

1-Canal transmisor de pared TDRC01W

2-Canal transmisor de pared TDRC02W



Este producto contiene una pila de botón. Si se ingiere, la pila de botón puede causar quemaduras internas graves y la muerte en tan sólo 2 horas.

Mantenga las pilas nuevas y usadas fuera del alcance de los niños. Si el compartimento de las pilas no puede cerrarse de forma segura, deje de utilizar el producto y manténgalo alejado de los niños. Si cree que las pilas pueden haber sido ingeridas o pueden haber entrado en alguna parte del cuerpo, busque atención médica.

Si cree que se ha tragado las pilas o que le han entrado en alguna parte del cuerpo, consulte a un médico inmediatamente.

DATOS TÉCNICOS Y VOLUMEN DE SUMINISTRO

Datos técnicos

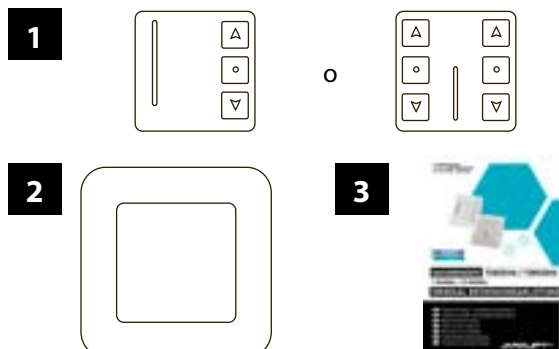
Alimentación:	3Voltios Batería / Tipo CR2032
Potencia de transmisión:	≤ 10 mW
Corriente de trabajo:	12 mA
Consumo en espera	≤ 3 µW
Clase de protección:	IP 30
Temperatura ambiente admisible:	0°C bis + 60°C
Radiofrecuencia / codificación de radio:	433,05-433,92 MHz / Rolling Code
Canales:	1 canal (TDRC01W) / 2 canales (TDRC02W)
Compatibilidad:	Compatible con todos los motores de radio TDEF y receptores de radio TDR a partir de la fecha de producción 03/2010

Después de desembalar, compare el contenido del paquete con la información sobre el alcance de la entrega en estas instrucciones:

1. Transmisor de pared TDRC01W / TDRC02W
2. Marco de pared, incluido el material de montaje
3. Instrucciones de uso

El tipo de unidad correspondiente se encuentra en la placa de características.

Las unidades incompletas o que no se ajusten a las especificaciones no deben ponerse en funcionamiento sin consultarlas.





Para ajustar las posiciones finales del accionamiento por radio controlado, así como para otros ajustes o pasos de programación necesita las instrucciones del correspondiente radiomotor o receptor de radio externo.

PROGRAMACIÓN INICIAL TDRCO1W / TDRCO2W

El ejemplo mostrado es ejemplar y depende del tipo de receptor respectivo. Consulte las instrucciones del receptor.



¡NOTA!

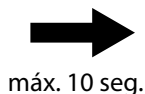
Cada tecla debe mantenerse pulsada durante aproximadamente 1 segundo.

Cada paso de la programación debe realizarse en unos 10 segundos.

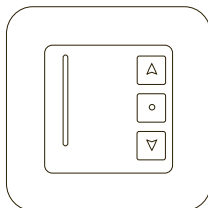
En caso contrario, el sistema sale automáticamente del modo de programación. Si es necesario, empiece desde el principio.

1. Ponga el receptor de radio o el motor de radio deseado en modo de programación según las instrucciones correspondientes.
2. Pulse simultáneamente los botones arriba y abajo del transmisor de pared en un plazo de unos 10 segundos.
3. A continuación, pulse inmediatamente el botón de parada del transmisor de pared.
4. El aprendizaje exitoso se reconoce mediante una breve vibración del motor tubular conectado al receptor de radio o la vibración del motor de radio.

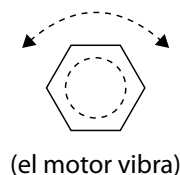
Ponga el receptor en modo de programación según las instrucciones.



máx. 10 seg.

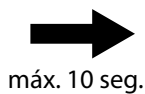


Pulse simultáneamente los botones arriba/abajo y luego pulse el botón de parada.

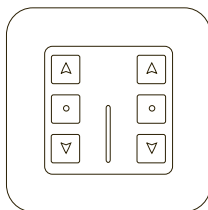


(el motor vibra)

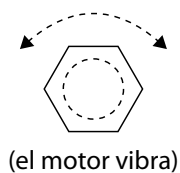
Ponga el receptor en modo de programación según las instrucciones.



máx. 10 seg.



Pulse simultáneamente la tecla arriba/abajo del canal deseado (1 o 2) y luego pulse la tecla de parada del canal deseado.



(el motor vibra)

Si desea controlar más receptores con este transmisor/canal, repita el procedimiento.



¡ATENCIÓN!

Compruebe la función con los botones UP/STOP/DOWN del transmisor de pared.

Si el sentido de giro del motor es incorrecto (la persiana / el motor se mueve hacia abajo cuando se pulsa el botón ARRIBA), hay que cambiar el sentido de giro del motor.

Consulte el capítulo „Modificación del sentido de giro“ del respectivo radiomotor o receptor de radio.

AÑADIR / COPIAR TRANSMISOR DE PARED - TDR01W / TDR02W

El ejemplo mostrado es ejemplar y depende del tipo de receptor respectivo. Por favor, siga las instrucciones del ¡Receptor!



¡NOTA!

Los motores de radio TDEF y los receptores TDR externos pueden controlarse con varios transmisores de mano y de pared. Esto permite, por ejemplo, el control individual del motor con un TDR01W, así como el control simultáneo de grupo y tiempo con otro transmisor de mano o de pared con función de temporizador (por ejemplo, TDRCT04).

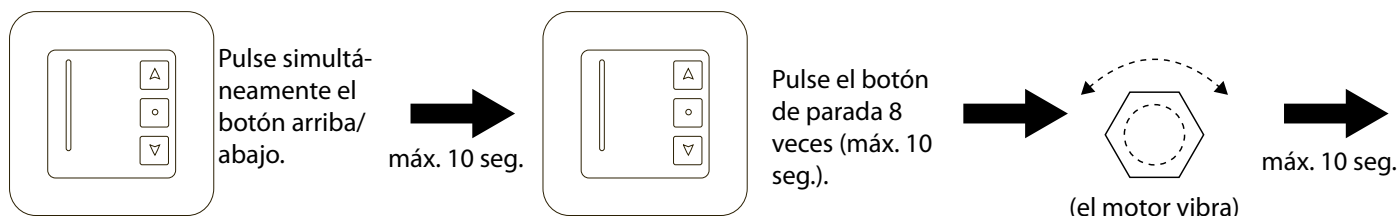
Para más detalles, consulte las instrucciones respectivas de los radiomotores TDEF y los receptores de radio TDR.

Para la memorización de otros emisores de mano o de pared en un motor o receptor de radio, necesita un emisor de mano o de pared ya memorizado (véase „Programación inicial“).

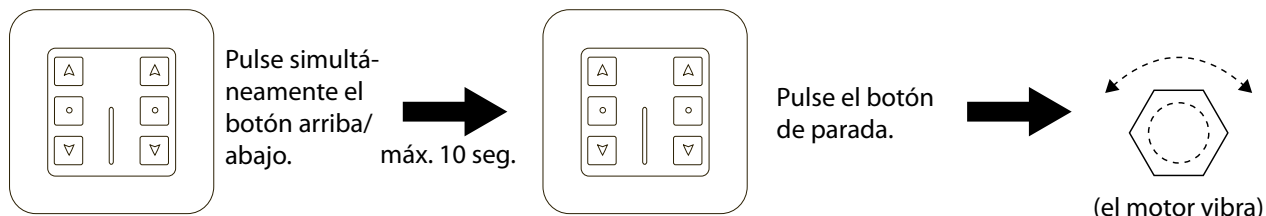
Ejemplo de programación - Añadir un TDR02W

1. Pulse simultáneamente las teclas ARRIBA y ABAJO en un emisor ya memorizado.
2. A continuación, pulse 8 veces la tecla STOP, también en el emisor ya memorizado.
3. El motor vibrará brevemente para confirmarlo.
4. Antes de que transcurran 10 segundos, pulse simultáneamente los botones ARRIBA y ABAJO en el nuevo transmisor que desea aprender.
5. A continuación, pulse brevemente la tecla STOP del emisor que desea reentrenar. El motor volverá a vibrar brevemente vibra de nuevo. El código se ha copiado en el nuevo transmisor.

Transmisor ya enseñado:



Neu einzulernender Sender:





AJUSTE DEL MODO JOGGING

Puedes controlar cómodamente las persianas en el “modo Jog”. Cuando se pulsa el botón de subida, las persianas no se mueven inmediatamente a la posición final superior. El accionamiento se controla pulsando brevemente y así se abre la persiana sólo paso a paso para abrir las lamas. La función también se utiliza para controlar cómodamente las persianas para abrir las rendijas de ventilación. Sólo cuando se mantiene pulsada la tecla ARRIBA durante más de 3 segundos aproximadamente, el accionamiento se controla en modo “autorretención” y la persiana se abre por completo y la persiana está completamente abierta.

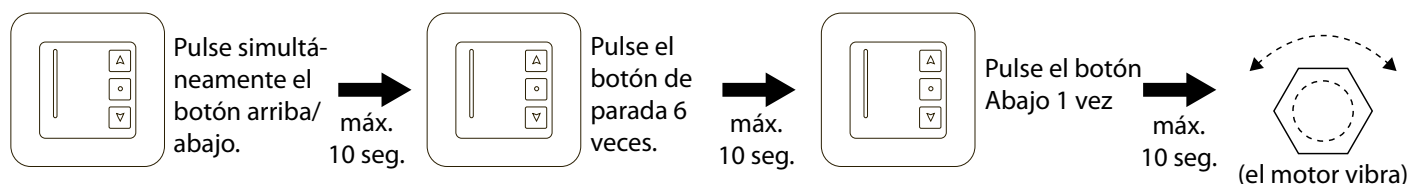
El ejemplo mostrado es ejemplar y depende del tipo de receptor respectivo. Tenga en cuenta las instrucciones ¡del receptor!

Activación/desactivación del modo jog

1. Pulse simultáneamente los botones ARRIBA y ABAJO del transmisor.
2. A continuación, pulse el botón STOP 6 veces.
3. Pulse el botón ABAJO antes de 10 segundos.

El motor confirmará la activación (desactivación) del modo jog mediante una breve vibración.

Transmisor enseñado:



Para desactivar el modo jog, repita el procedimiento.

BORRAR EL TRANSMISOR DE PARED



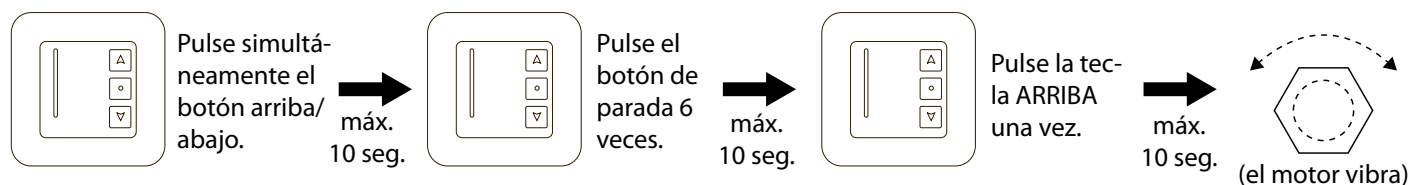
¡ATENCIÓN!

Se borran todos los emisores memorizados (programados). No es posible el borrado individual de un emisor!

El ejemplo mostrado es ejemplar y depende del tipo de receptor respectivo. Tenga en cuenta las instrucciones ¡del receptor!

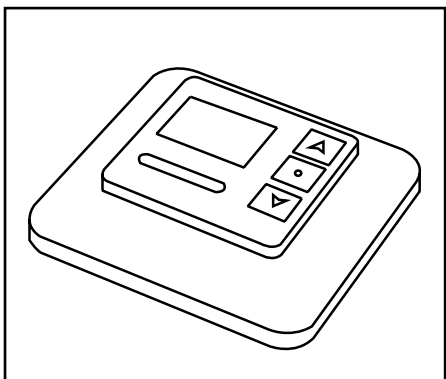
1. Pulse simultáneamente los botones ARRIBA y ABAJO en un transmisor programado.
2. A continuación, pulse el botón STOP 6 veces.
3. Pulse el botón ARRIBA antes de 10 segundos. El motor confirmará el borrado de los transmisores mediante una breve vibración.

Transmisor de enseñanza:

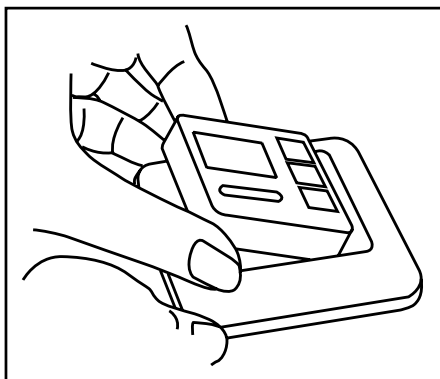


CAMBIAR LA BATERÍA DE UN RADIOTRANSMISOR DE PARED

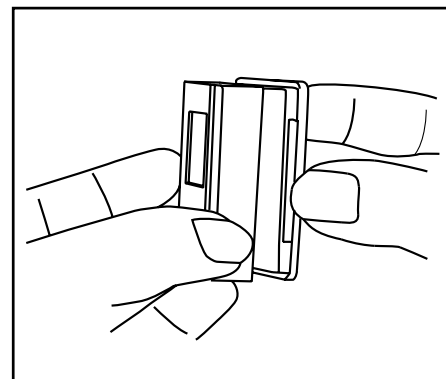
La duración de la batería depende de la frecuencia de las operaciones de conmutación, de las temperaturas ambientales y de la calidad de la batería, y es de unos 3 años como máximo.



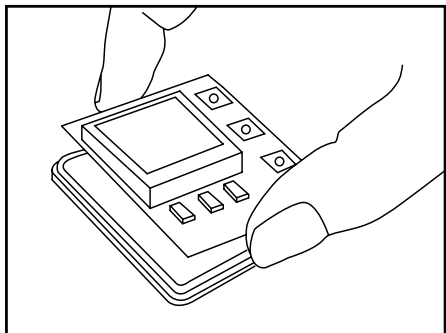
Recomendamos, en función de la frecuencia de los cambios, recomendamos batería una vez al año.



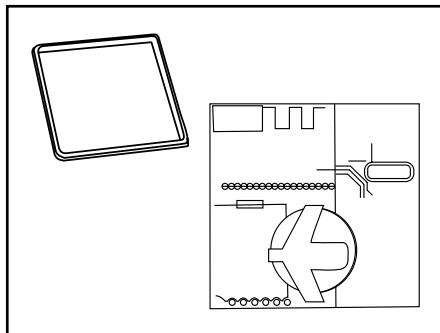
1. Retire el transmisor mural del marco de soporte.



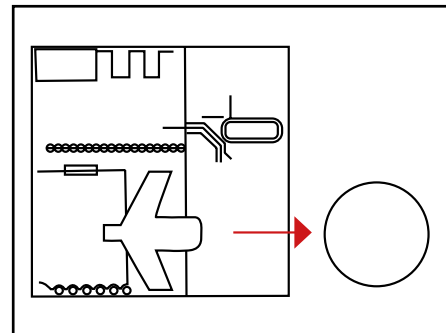
2. Retire la tapa trasera del transmisor mural ejerciendo una ligera presión (por ejemplo, con las uñas) en los huecos de la tapa.



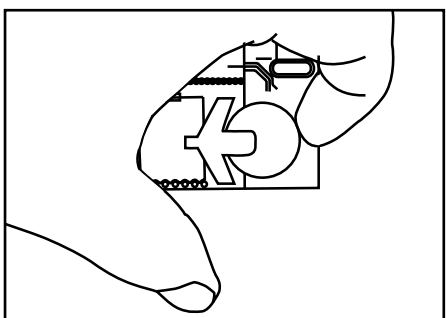
3. Retire la placa de circuito del Marco de apoyo



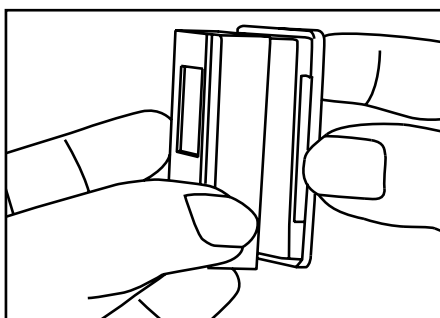
4. Dale la vuelta al tablero.



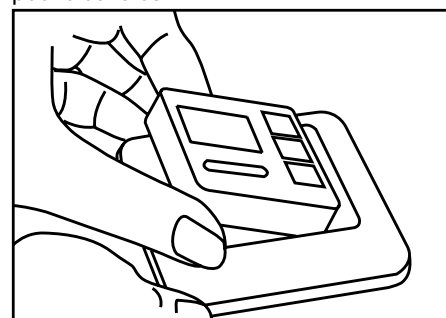
5. Retire con cuidado la batería.
PRECAUCIÓN: No utilice objetos punzantes para este objetos para hacerlo, ya que el circuito impreso de la placa de circuito podría dañarse



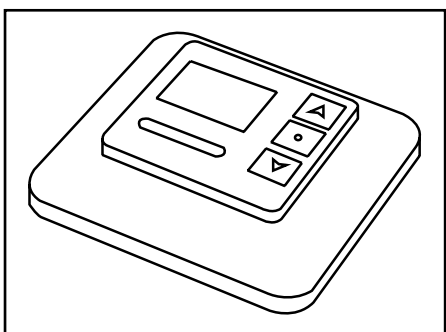
6. Inserte la nueva batería con el El lado + (más) hacia arriba.



7. Vuelva a colocar la tapa delantera del transmisor de pared en la tapa trasera.



8. Inserte el transmisor de mano en el marco de apoyo.



¡ATENCIÓN!

No te tragues las pilas.
¡Quemaduras químicas!



Istruzioni generali di sicurezza	39-41
Panoramica funzionale / Dati tecnici e scopo della fornitura.....	42
Programmazione	43-45
Cambio della batteria	46
Note	65-67
Informazioni di contatto	68

La Schoenberger Germania dichiara
Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschä-
ftlarn, che il tipo di sistema radio "Trasm-
ettitore a parete Jarolift TDRC01W / TDR-
C02W" è conforme alla direttiva 2014/53/UE.



Norme applicate / armonizzate:

Bozza EN 301489-1 V2.2.0:2017

Bozza EN 301489-1 V2.1.1:2017

EN 300220-2 V3.1.1:2017

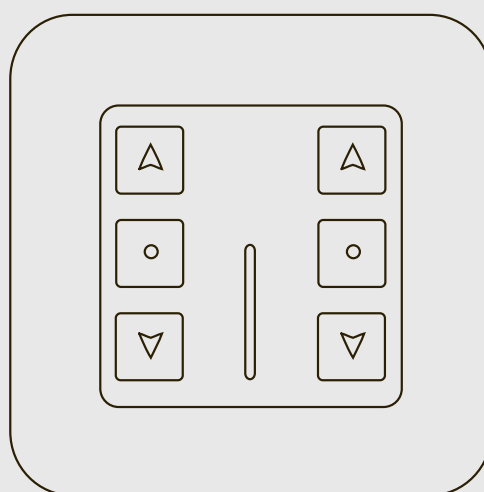
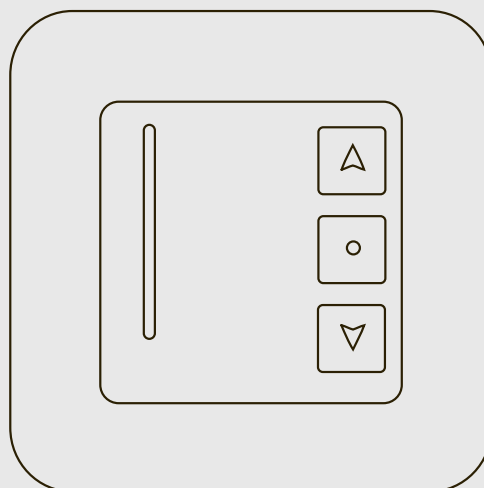
EN 62479:2010

EN 61058-1:2002/A2:2008

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è
disponibile al seguente indirizzo internet:
<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>

WEEE Reg. No. DE 41060608 per: JAROLIFT®™

Michael Mayer
Amministratore Delegato /
Direttore Generale
Hohenschäftlarn, 2019-09-05



IT

⚠ ATTENZIONE!**Importanti istruzioni di sicurezza!**

- Per la sicurezza delle persone, è importante seguire queste istruzioni!
- Conservare le istruzioni e consegnarle al nuovo proprietario in caso di cambio di proprietà!
- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano stati supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza supervisione.

ATTENZIONE!

Il motore controllato dal radiotrasmettitore deve essere scollegato dalla sua fonte di alimentazione durante la pulizia, la manutenzione e la sostituzione di parti.

ATTENZIONE!

L'inosservanza può comportare un pericolo per la vita!

C'è un pericolo di vita da scossa elettrica durante tutti i lavori su apparecchiature elettriche.!

Osservare le istruzioni e le indicazioni di sicurezza dell'azionamento/ricevitore comandato dal trasmettitore, nonché le istruzioni corrispondenti della tapparella azionata o del sistema di protezione solare.!

⚠ Istruzioni generali di sicurezza ATTENZIONE!**Le seguenti istruzioni devono essere osservate!**

La gamma di radiocomandi è regolato dai requisiti legali per la radio sistemi radio ed è influenzato dalle condizioni strutturali, tra le altre cose.. Durante la pianificazione, assicuratevi che ci sia una ricezione radio sufficiente. Questo vale in particolare se il trasmettitore radio si trova in una stanza diversa dal ricevitore radio e quindi il segnale radio deve attraversare pareti o soffitti. Non installare il radiocomando nelle immediate vicinanze di grandi superfici metalliche. Altri dispositivi di trasmissione (ad esempio, cuffie radio, baby monitor, stazioni meteorologiche radio) la cui frequenza di trasmissione è identica a quella della centralina radio può interferire con la ricezione.

⚠ ATTENZIONE!

È essenziale osservare le istruzioni di installazione e di collegamento! L'uso improprio può provocare Aumento del rischio di lesioni!

- Utilizzare il radiocomando solo per il collegamento ai motori di tapparelle, tende e veneziane.
- Montare i trasmettitori montati in modo permanente (trasmettitori a parete) in modo visibile.
- Disattivare la funzione di apertura e chiusura automatica dell'unità di trasmissione in caso di nevicata, formazione di ghiaccio o pericolo di gelo per evitare danni al motore o all'unità condotta.
- Utilizzare solo componenti e accessori originali del produttore.



- Istruire tutte le persone sull'uso sicuro del motore.
- Sorvegliare l'installazione in movimento (tapparella, tenda, persiana) e tenere le persone lontane da essa fino a quando il movimento si è fermato.
- Non permettere ai bambini di giocare con il ricevitore e il trasmettitore radio.
- Conservare i trasmettitori manuali in modo tale che sia impossibile un funzionamento involontario, ad esempio da parte di bambini che giocano.
- Proteggere il sistema controllato contro le operazioni non autorizzate. Prendere precauzioni di sicurezza contro l'accensione involontaria.
- Eseguire tutti i lavori di pulizia della tapparella, della tenda o dell'avvolgibile in uno stato di disattivazione.
- Fare attenzione quando si utilizza l'unità aperta/estesa, poiché le parti possono cadere se i fissaggi (ad esempio le molle) si indeboliscono o si rompono.

ATTENZIONE!

L'uso di dispositivi difettosi può mettere in pericolo le persone e causare danni a danni alla proprietà.

- Dopo il disimballaggio, confrontare il tipo di unità con le informazioni corrispondenti sulla targhetta.

Unità incomplete o unità che non non deve essere messo in funzione.

- Non usare mai attrezzature difettose o danneggiate.
- Controllate l'integrità del motore controllato dal trasmettitore e il cavo di alimentazione del motore.
- Si prega di contattare il nostro servizio di assistenza (vedi ultima pagina) se si notano danni all'unità.

IMPORTANTE!

Istruzioni per lo smaltimento!

(Direttiva europea 2012/19/UE (WEEE))

Il nostro impianto elettrico e prodotti elettronici sono contrassegnati da una croce cestino dei rifiuti, indicando che questi prodotti e le batterie ivi contenute, se presenti batterie alla fine del loro raccolto separatamente alla fine di raccolti separatamente e non devono essere smaltiti con il smaltiti con i normali rifiuti domestici, segnato.



I proprietari di RAEE provenienti dai nuclei domestici possono consegnarli presso i punti di raccolta delle autorità pubbliche di gestione dei rifiuti o presso i punti di ritiro istituiti dai produttori o dai distributori come definito dalla ElektroG. Un elenco online dei punti di raccolta e ritiro può essere trovato qui:
<http://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.jsf>

Le sostanze contenute in questi prodotti possono avere effetti negativi sulla salute e sull'ambiente, quindi gli utenti di prodotti elettrici e batterie hanno anche la responsabilità di riciclare questi materiali di scarto e in questo modo contribuire alla protezione, conservazione e miglioramento dell'ambiente.

Obbligo di smaltimento separato

Uno dei nostri doveri come produttori è quello di informarvi dell'obbligo di smaltimento separato.

- Quando si smaltiscono prodotti con batterie, rimuoverle dal prodotto e smaltirle separatamente.
- Quando si smaltiscono le lampade, esse devono essere smaltite separatamente dal recipiente.

Opzione di ritorno e Programma di riciclaggio UE

Siamo collegati a sistemi di restituzione di diritto pubblico in tutta Europa e quindi offriamo ai nostri clienti l'accesso a una rete europea di strutture di riciclaggio locali (centri di riciclaggio, punti di ritiro o simili).

I nostri prodotti sono riciclati professionalmente attraverso queste strutture locali. Questo riduce i rifiuti - a beneficio dell'ambiente.

I nostri numeri di registrazione:

	Reg.-Nr.*
WEEE	DE 41060608
Batteria	DE 88866710
Illuminante	
Imballaggio per il trasporto e la spedizione	DE5768543732165

***Per i dati di registrazione di altri paesi europei, vedere la pagina Informazioni di contatto.**

Un ritiro da parte nostra come produttore secondo il §19 WEEE non deve essere rivendicato.

Informazioni sul grado di adempimento dei requisiti di raccolta e riciclaggio

Come produttore, è anche nostro dovere informarvi sul grado di conformità ai requisiti di raccolta e riciclaggio. Dato che siamo collegati a un sistema di ritiro qualificato, possiamo fare riferimento al grado di adempimento delle aziende di riciclaggio.

Potete trovare queste informazioni sul nostro sito web.

Cancellazione dei dati personali

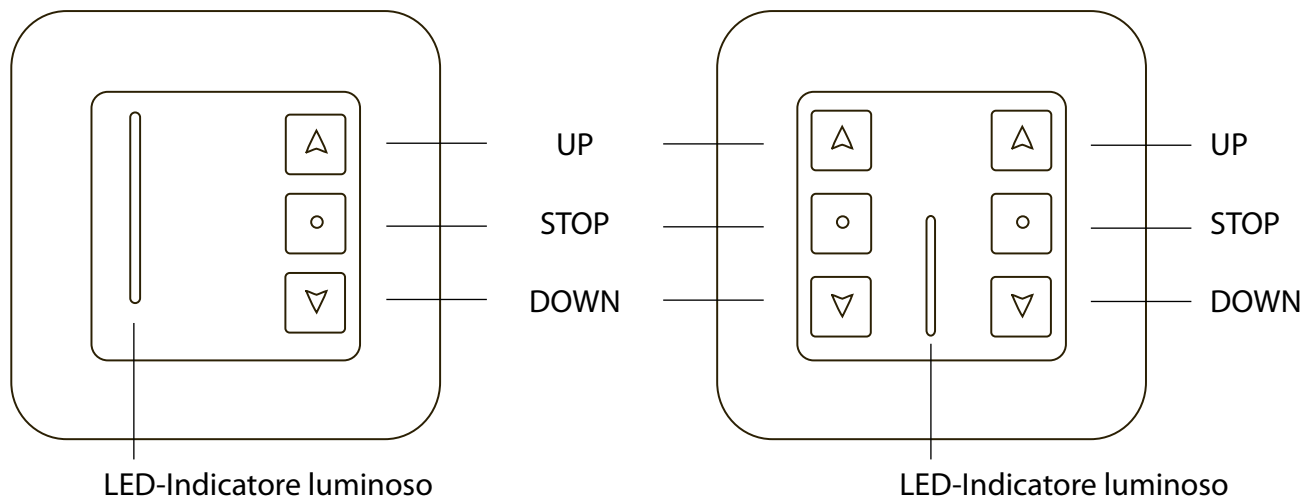
Alcuni dei nostri prodotti contengono dati personali. Questo vale in particolare per i dispositivi di tecnologia dell'informazione e delle telecomunicazioni come i computer e gli smartphone. Nel vostro interesse, ricordate che ogni utente finale è responsabile della cancellazione dei dati sui vecchi dispositivi da smaltire!



PANORAMICA DELLE FUNZIONI

1-Trasmettitore a parete TDRC01W

2-Trasmettitore a parete TDRC02W



Questo prodotto contiene una batteria a bottone. Se ingerita, la batteria a bottone può causare gravi ustioni interne e morte in appena 2 ore.

Tenere le batterie nuove e usate lontano dalla portata dei bambini. Se non è possibile chiudere saldamente il vano batterie, interrompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini. Se si ritiene che le batterie siano state ingerite o siano entrate in una parte del corpo, rivolgersi a un medico.

Se si pensa che le batterie possano essere state ingerite o siano entrate in una parte del corpo, consultare immediatamente un medico.

DATI TECNICI E DOTAZIONE

Dati tecnici

Alimentazione:	3Volt Batteria / Tipo CR2032
Alimentazione:	$\leq 10 \text{ mW}$
Corrente di lavoro:	12 mA
Consumo in standby	$\leq 3 \mu\text{W}$
Classe di protezione:	IP 30
Temperatura ambiente ammissibile:	0°C bis + 60°C
Radiofrequenza / codifica radio:	433,05-433,92 MHz / Rolling Code
Canali:	1 canale (TDRC01W) / 2 canali (TDRC02W)
Compatibilità:	Compatibile con tutti i motori radio TDEF e i ricevitori radio TDR a partire dalla data di produzione 03/2010

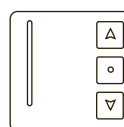
Dopo il disimballaggio, confrontate il contenuto del pacco con le informazioni relative alla fornitura contenute in queste istruzioni:

1. Trasmettitore a parete TDRC01W / TDRC02W
2. Telaio da parete incl. materiale di montaggio
3. Istruzioni per l'uso

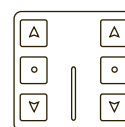
Il rispettivo tipo di unità si trova sulla targhetta.

Le unità incomplete o non conformi alle specifiche non devono essere messe in funzione senza consultazione.

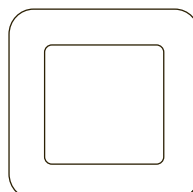
1



o



2



3



Per impostare le posizioni finali del radiocomando controllato e per ulteriori impostazioni o fasi di programmazione avete bisogno delle istruzioni per il rispettivo motore radio o ricevitore radio esterno!

PROGRAMMAZIONE INIZIALE TDR01W / TDR02W

L'esempio mostrato è esemplare e dipende dal rispettivo tipo di ricevitore. Si prega di fare riferimento alle istruzioni del ricevitore!



NOTA!

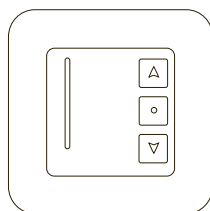
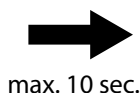
Ogni tasto deve essere premuto (tenuto) per circa 1 secondo!

Ogni passo di programmazione deve essere eseguito entro circa 10 secondi.

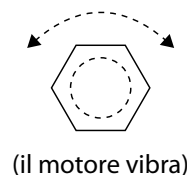
Altrimenti, il sistema esce automaticamente dalla modalità di programmazione. Se necessario, ricominciate dall'inizio.

1. Impostare il radiorecettore o il motore radio desiderato in modalità di programmazione secondo le istruzioni associate.
2. Premere contemporaneamente i pulsanti su e giù del trasmettitore a muro entro circa 10 secondi.
3. Poi premi immediatamente il pulsante di arresto sul trasmettitore a muro.
4. L'apprendimento riuscito è riconosciuto da una breve vibrazione del motore tubolare collegato al ricevitore radio o dalla vibrazione del motore radio.

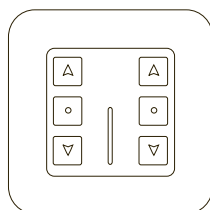
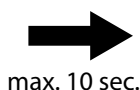
Impostare il ricevitore in modalità di programmazione secondo le istruzioni.



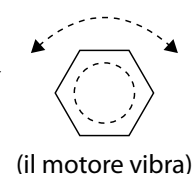
Naciśnij jednocześnie przycisk w górę/w dół, a następnie Naciśnij przycisk stop.



Impostare il ricevitore in modalità di programmazione secondo le istruzioni.



Premere contemporaneamente il tasto su/giù del canale desiderato (1 o 2), poi premere il tasto di arresto del canale desiderato.



Se volete controllare più ricevitori con questo trasmettitore/canale, ripetete la procedura.



ATTENZIONE!

Controllare la funzione con i tasti UP/STOP/DOWN sul trasmettitore a muro.

Se il senso di rotazione del motore non è corretto (la tapparella / il motore si muove verso il basso quando viene premuto il pulsante UP), il senso di rotazione del motore deve essere cambiato.

Si prega di consultare il capitolo "Cambiare il senso di rotazione" del rispettivo motore radio o ricevitore radio.



AGGIUNGI/COPIA TRASMETTITORE A PARETE - TDRC01W / TDRC02W

L'esempio mostrato è esemplare e dipende dal rispettivo tipo di ricevitore. Si prega di seguire le istruzioni del ricevitore!



NOTA!

I motori radio TDEF e i ricevitori TDR esterni possono essere controllati con diversi trasmettitori manuali o a muro. Questo permette, per esempio, il controllo individuale del motore con un TDRC01W e il controllo simultaneo di gruppo e a tempo con un altro trasmettitore manuale o a parete con funzione di timer (per esempio TDRCT04).

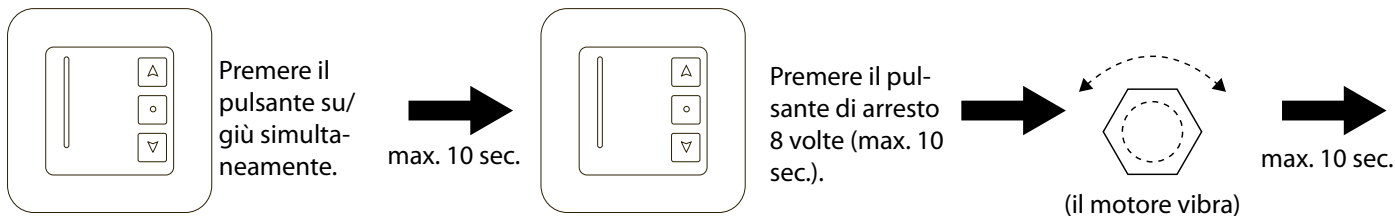
Per i dettagli, fare riferimento alle rispettive istruzioni dei motori radio TDEF e dei ricevitori radio TDR.

Per apprendere ulteriori trasmettitori a mano o a muro a un motore radio o a un ricevitore radio, è necessario un trasmettitore a mano o a muro che sia già stato appreso (vedi "Programmazione iniziale").

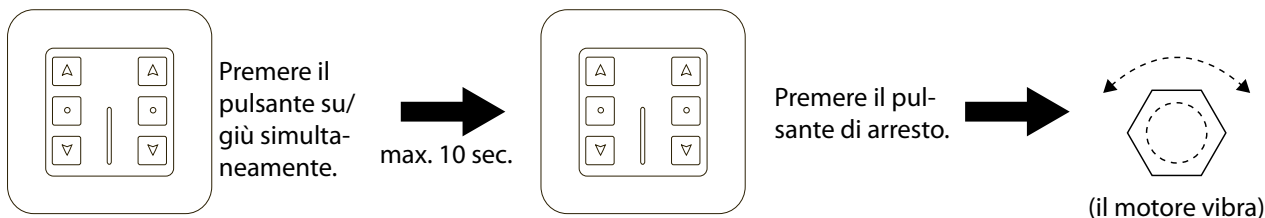
Esempio di programmazione - Aggiunta di un TDRC02W

1. Premere contemporaneamente i pulsanti UP e DOWN su un trasmettitore già appreso.
2. Poi premere 8 volte il tasto STOP - anche sul trasmettitore già appreso.
3. Il motore vibrerà brevemente per confermare.
4. Entro 10 secondi, premere contemporaneamente i pulsanti UP e DOWN sul nuovo trasmettitore da apprendere.
5. Poi premere brevemente il pulsante STOP sul trasmettitore da riaddestrare. Il motore vibrerà di nuovo brevemente vibrare di nuovo. Il codice è stato copiato nel nuovo trasmettitore.

Trasmettitore già appreso:



Nuovo trasmettitore da insegnare:



IMPOSTAZIONE DEL MODO JOG

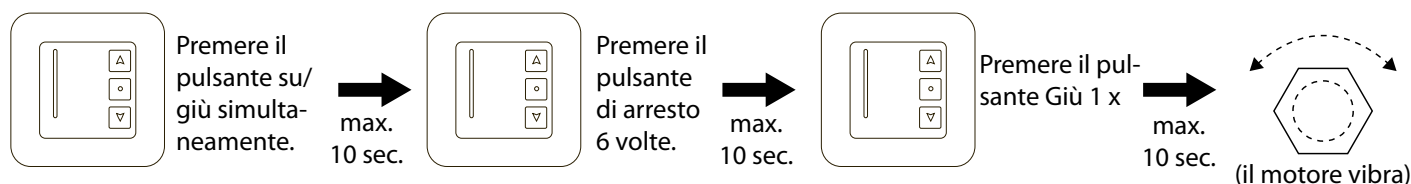
È possibile controllare comodamente le tende nella "modalità Jog". Quando si preme il pulsante UP, le tende non vengono immediatamente non si sposta immediatamente nella posizione finale superiore. L'azionamento si comanda premendo brevemente e quindi apre la tenda solo passo dopo passo per aprire le lamelle. La funzione è utilizzata anche per un comodo controllo delle tapparelle per aprire le feritoie di ventilazione. Solo quando si tiene premuto il pulsante UP per più di 3 secondi circa, l'azionamento viene comandato in modalità "self-retaining" e la tenda si apre completamente. e la tenda è completamente aperta.

L'esempio mostrato è esemplare e dipende dal rispettivo tipo di ricevitore. Si prega di osservare le istruzioni del ricevitore!

Attivare/disattivare il modo jog

1. Premere contemporaneamente i pulsanti UP e DOWN sul trasmettitore.
 2. Poi premere il pulsante STOP 6 volte.
 3. premere il pulsante DOWN entro 10 secondi.
- Il motore confermerà l'attivazione (disattivazione) del modo jog vibrando brevemente.

Trasmettitore insegnato:



Per disattivare il modo jog, ripetere la procedura.

ELIMINARE IL TRASMETTITORE A MURO



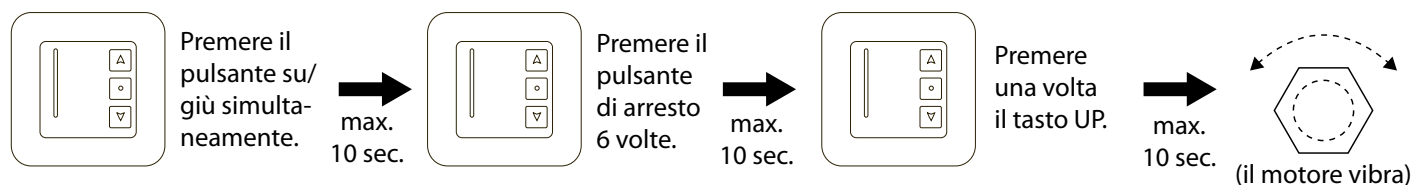
ATTENZIONE!

Tutti i trasmettitori appresi (programmati) vengono cancellati! La cancellazione individuale di un trasmettitore non è possibile!

L'esempio mostrato è esemplare e dipende dal rispettivo tipo di ricevitore. Si prega di osservare le istruzioni del ricevitore!

1. Premere i pulsanti UP e DOWN simultaneamente su un trasmettitore appreso.
2. Quindi premere il pulsante STOP 6 volte.
3. Premere il pulsante UP entro 10 secondi. Il motore confermerà la cancellazione dei trasmettitori con una breve vibrazione.

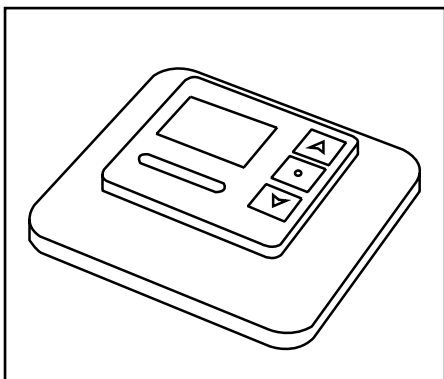
Trasmettitore insegnato:



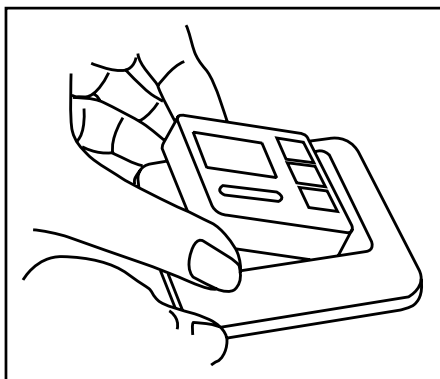


CAMBIARE LA BATTERIA DI UN TRASMETTITORE RADIO A MURO

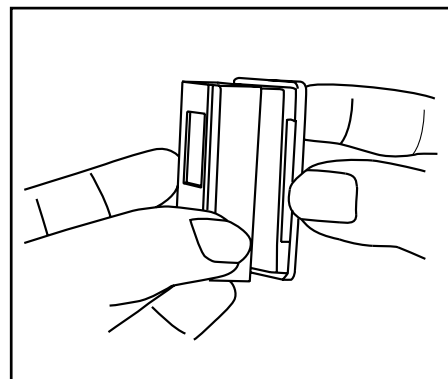
La durata della batteria dipende dalla frequenza delle operazioni di commutazione, dalle temperature ambientali e dalla qualità della batteria ed è al massimo di circa 3 anni.



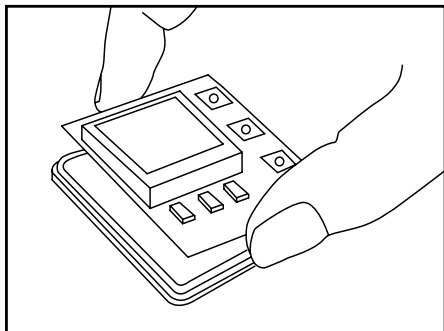
Si consiglia, a seconda della frequenza del A seconda della frequenza di spostamento, raccomandiamo batteria una volta all'anno.



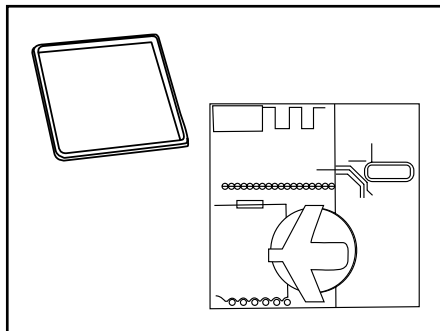
1. Rimuovere il trasmettitore a muro dal telaio di supporto.



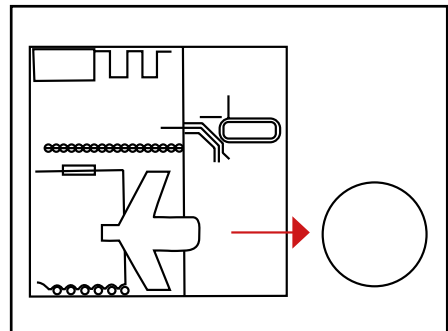
2. Rimuovere il coperchio posteriore del trasmettitore a parete applicando una leggera pressione (ad esempio con le unghie) negli incavi del coperchio.



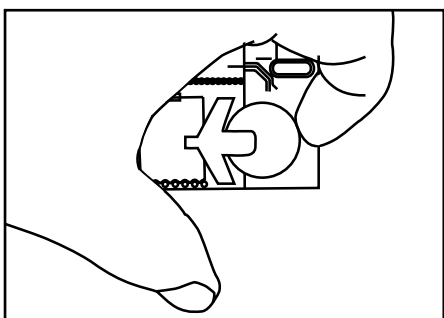
3. Rimuovere la scheda del circuito dal Telaio di supporto



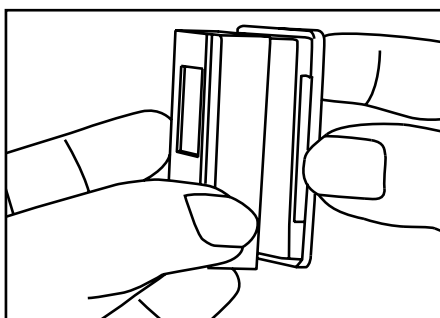
4. Girate la tavola.



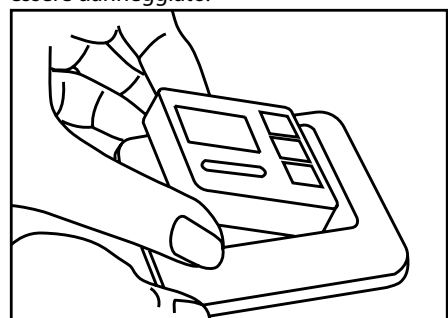
5. Rimuovere con cura la batteria.
ATTENZIONE: non usare oggetti appuntiti per questo oggetto per fare questo, come il circuito stampato del circuito potrebbe essere danneggiato.



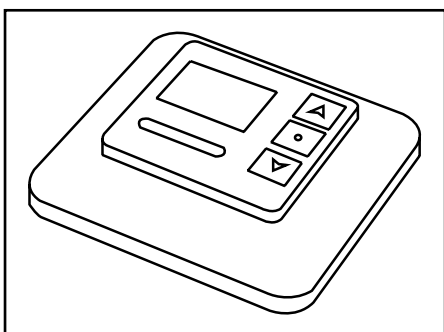
6. Inserire la nuova batteria con il + (più) lato rivolto verso l'alto.



7. Rimettete il coperchio anteriore del trasmettitore a muro sul coperchio posteriore.



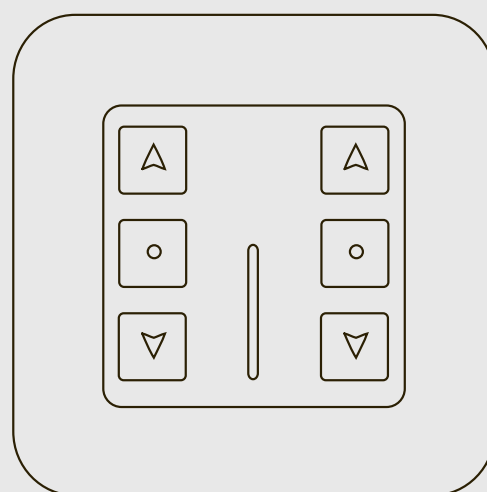
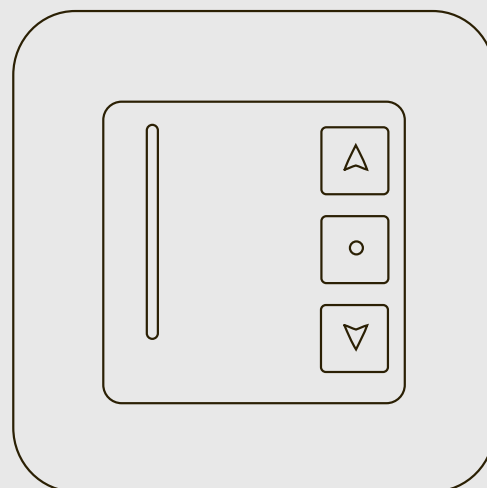
8. Inserire il trasmettitore portatile nel telaio di supporto.



ATTENZIONE!

Non ingerire le batterie!
Ustioni chimiche!

Algemene veiligheidsinstructies	48-50
Functioneel overzicht / Technische gegevens & omvang van de levering	51
Programmeren	52-54
Batterij vervangen	55
Opmerkingen	65-67
Contact informatie	68



Schoenberger Duitsland verklaart hierbij Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, dat het radiosysteem type "Jarolift Muurzender TDRC01W / TDRC02W" voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU.



Toegepaste / geharmoniseerde normen:

Ontwerp EN 301489-1 V2.2.0:2017

Ontwerp EN 301489-1 V2.1.1:2017

EN 300220-2 V3.1.1:2017

EN 62479:2010

EN 61058-1:2002/A2:2008

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:
<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>

WEEE-reg. nr. DE 41060608 voor: JAROLIFT[®]™

Michael Mayer
 CEO / algemeen directeur
 Hohenschäftlarn, 2019-09-05



NL

⚠ WAARSCHUWING!

Belangrijke veiligheidsinstructies!

- Voor de veiligheid van mensen, is het belangrijk om deze instructies op te volgen!
- Gelieve de instructies te bewaren en ze aan de nieuwe eigenaar te overhandigen in geval van verandering van eigenaar!
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING!

De motor die door de radiozender wordt bestuurd, moet tijdens reiniging, onderhoud en vervanging van onderdelen worden losgekoppeld van zijn stroombron.

WAARSCHUWING!

Niet-naleving kan levensgevaarlijk zijn! Bij werkzaamheden aan elektrische installaties bestaat levensgevaar door elektrische schokken!

**Neem de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften van de door de zender aangestuurde aandrijving/ontvanger alsmede de overeenkomstige voorschriften van het aangedreven rol-
luik of de zonweringsinstallatie in acht!**

⚠ Algemene veiligheidsinstructies ATTENTIE!

De volgende instructies moeten in acht worden genomen!

Het bereik van de radiobesturing is geregeld door de wettelijke voorschriften voor radio radiosystemen en wordt o.a. beïnvloed door structurele omstandigheden.

Bij het plannen, zorg ervoor dat er voldoende radio-ontvangst is. Dit geldt in het bijzonder wanneer de radiozender zich in een andere ruimte bevindt dan de radio-ontvanger en het radiosignaal dus door muren of plafonds moet dringen. Installeer de radiobesturing niet in de directe omgeving van grote metalen oppervlakken. Andere zendapparatuur (b.v. radiohoofdtelefoons, babyfoons, radioweerstations) waarvan de zendfrequentie identiek is aan die van de HOME-CONTROLLER kan de ontvangst verstoren.

⚠ ATTENTIE!

Het is van essentieel belang de instructies voor installatie en aansluiting te volgen!

Onjuist gebruik kan resulteren in verhoogd risico op letsel!

- Gebruik de radiobesturing alleen voor aansluiting op rol-
luik-, zonnescerm- en jaloeziemotoren.
- Bevestig permanent gemonteerde zenders (wandzenders) op een zichtbare plaats.
- Deactiveer het automatisch openen en sluiten van de gevel bij sneeuwval, ijsvorming of gevaar voor vorst om schade aan de motor of de aangedreven eenheid te voorkomen.

- Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires van de fabrikant.
- Instrueer alle personen in het veilige gebruik van de motor.
- Houd de bewegende installatie (rolluik, zonnescherf, jaloezie) in de gaten en houd mensen uit de buurt ervan totdat de beweging is gestopt.
- Laat kinderen niet spelen met de radio-ontvanger en -zender.
- Handzenders zodanig opbergen dat onbedoelde bediening, b.v. door spelende kinderen, onmogelijk is.
- Beveilig het gecontroleerde systeem tegen bediening door onbevoegden. Neem voorzorgsmaatregelen tegen onbedoeld inschakelen.
- Voer alle reinigingswerkzaamheden aan het rolluik, de zonwering of de jaloezie uit in spanningsloze toestand.
- Wees voorzichtig bij het bedienen van de open/uitgeschoven eenheid, omdat onderdelen kunnen vallen als de bevestigingen (b.v. veren) verzwakken of breken.

⚠ WAARSCHUWING!

Het gebruik van defecte apparaten kan mensen in gevaar brengen en schade veroorzaken aan schade aan eigendom.

- Vergelijk na het uitpakken het type toestel met de overeenkomstige informatie op het typeplaatje.

Onvolledige eenheden of eenheden die niet mag niet in werking worden gesteld.

- Gebruik nooit defecte of beschadigde apparatuur.
- Controleer de door de zender gestuurde motor en de voedingskabel van de motor op integriteit.
- Neem contact op met onze serviceafdeling (zie laatste pagina) als u schade aan het toestel vaststelt.

⚠ BELANGRIJK!

Instructies voor verwijdering! (Europese Richtlijn 2012/19/EU (WEEE))

Onze elektrische en elektronische producten zijn voorzien van een doorgekruiste vuilnisbak, die aangeeft dat deze producten en de batterijen die ze eventueel bevatten, aan het einde van hun levensduur afzonderlijk moeten worden ingezameld en niet bij het gewone huishoudelijke afval mogen.



Eigenaren van AEEA van particuliere huishoudens kunnen deze inleveren bij de inzamelingspunten van de openbare instanties voor afvalbeheer of bij de door fabrikanten of distributeurs opgezette terugnamepunten, zoals bepaald door de ElektroG. Een onlinegids van inzamelings- en terugnamepunten is hier te vinden:
<http://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.jsf>



De stoffen in deze producten kunnen negatieve gevolgen hebben voor de gezondheid en het milieu, zodat de gebruikers van elektrische producten en batterijen ook de verantwoordelijkheid hebben om deze afvalstoffen te recyclen en op die manier bij te dragen tot de bescherming, het behoud en de verbetering van het milieu.

Verplichting tot gescheiden verwijdering

Een van onze taken als fabrikant is u te informeren over uw verplichting tot gescheiden afvalverwijdering.

- Wanneer u zich ontdoet van producten met batterijen, dient u deze uit het product te verwijderen en apart weg te gooien.
- Bij de verwijdering van verlichtingsarmaturen moeten deze gescheiden van de recipiënt worden verwijderd.

Terugkeeroptie en Recyclingprogramma EU

Wij zijn aangesloten op publiekrechtelijke retoursystemen in heel Europa en bieden onze klanten dus toegang tot een Europees netwerk van lokale recyclingfaciliteiten (recyclingcentra, terugnamepunten en dergelijke).

Onze producten worden op professionele wijze gerecycleerd via deze lokale faciliteiten. Dit vermindert afval - ten voordele van het milieu.

Onze registratienummers:

	Reg.-Nr.*
WEEE	DE 41060608
Batterij	DE 88866710
Verlichtingsmiddel	
Vervoer en Verzendverpakking	DE5768543732165

***Voor registratiegegevens van andere Europese landen, zie Contactinformatie pagina.**

Een terugname door ons als fabrikant volgens §19 WEEE is niet te claimen.

Informatie over de mate waarin aan de inzamelings- en recyclingvereisten wordt voldaan

Als fabrikant is het ook onze plicht u te informeren over de mate waarin aan de inzamelings- en recyclingvereisten wordt voldaan. Aangezien wij zijn aangesloten op een gekwalificeerd terugnamesysteem, kunnen wij verwijzen naar de mate waarin de recyclingbedrijven aan de eisen voldoen.

U kunt deze informatie vinden op onze website.

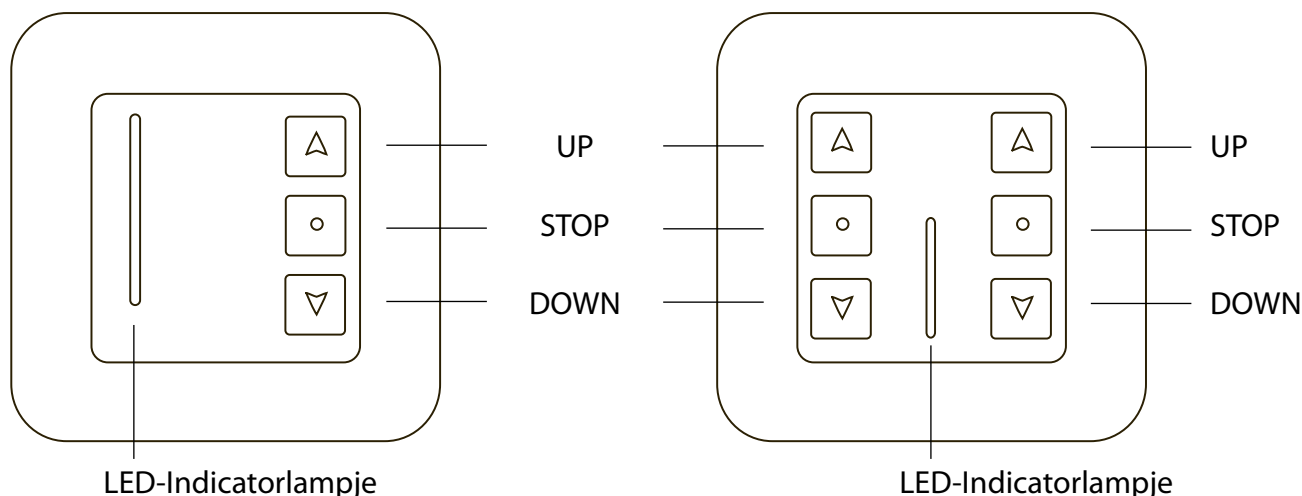
Verwijdering van persoonsgegevens

Sommige van onze producten bevatten persoonsgegevens. Dit geldt met name voor apparatuur op het gebied van informatie- en telecommunicatietechnologie, zoals computers en smartphones. In uw eigen belang dient u er rekening mee te houden dat elke eindgebruiker verantwoordelijk is voor het wissen van de gegevens op de oude apparaten die worden weggegooid!

FUNCTIE-OVERZICHT

1-Kanaal wandzender TDRC01W

2-Kanaal wandzender TDRC02W



Dit product bevat een knoopcelbatterij. Bij inslikken kan de knoopcelbatterij ernstige interne brandwonden veroorzaken en binnen 2 uur de dood tot gevolg hebben. Houd nieuwe en gebruikte batterijen uit de buurt van kinderen. Als het batterijvak niet goed kan worden afgesloten, gebruik het product dan niet meer en houd het uit de buurt van kinderen. Als u denkt dat batterijen zijn ingeslikt of in een lichaamsdeel terecht zijn gekomen, zoek dan medische hulp. Als u denkt dat batterijen zijn ingeslikt of in een lichaamsdeel terecht zijn gekomen, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.

TECHNISCHE GEGEVENS EN LEVERINGSOMVANG

Technische gegevens

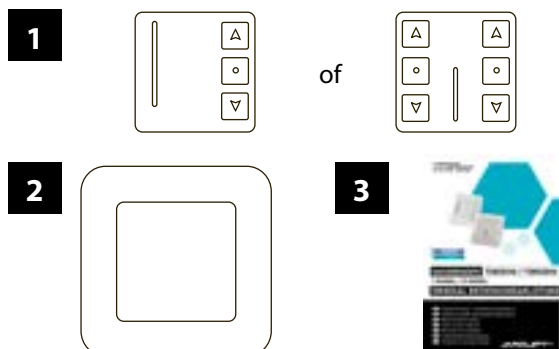
Stroomvoorziening:	3Volt Batterij / Type CR2032
Zendvermogen:	≤ 10 mW
Werkende stroom:	12 mA
Stand-by verbruik	≤ 3 μW
Beschermingsklasse:	IP 30
Toegestane omgevingstemperatuur:	0°C bis + 60°C
Radiofrequentie / radio codering:	433,05-433,92 MHz / Rolling Code
Kanalen:	1 kanaal (TDRC01W) / 2 kanalen (TDRC02W)
Compatibiliteit:	Compatibel met alle TDEF-radiomotoren en TDR-radio-ontvangers vanaf productiedatum 03/2010

Vergelijk na het uitpakken de inhoud van de verpakking met de informatie over de omvang van de levering in deze gebruiksaanwijzing:

1. Wandzender TDRC01W / TDRC02W
2. Wandframe incl. bevestigingsmateriaal
3. Gebruiksaanwijzing

Het respectieve type eenheid kan worden gevonden op het typeplaatje.

Onvolledige toestellen of toestellen die niet aan de specificaties voldoen, mogen niet zonder overleg in bedrijf worden gesteld.





Voor het instellen van de eindposities van de aangestuurde draadloze aandrijving en voor verdere instellingen of programmeren heeft u de handleiding van de betreffende draadloze motor of externe draadloze ontvanger nodig!

OORSPRONKELIJKE PROGRAMMERING TDRCO1W / TDRCO2W

Het getoonde voorbeeld is exemplarisch en hangt af van het betreffende type ontvanger. Raadpleeg de instructies van de ontvanger!



OPMERKING!

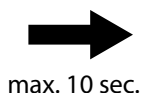
Elke toets moet ca. 1 seconde ingedrukt worden gehouden!

Elke programmeerstap moet binnen ca. 10 seconden worden uitgevoerd.

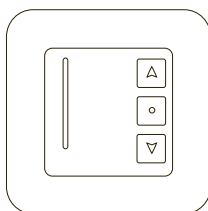
Anders verlaat het systeem automatisch de programmeermodus. Begin zo nodig van voren af aan.

1. Zet de gewenste radio-ontvanger of radiomotor in de programmeermodus volgens de bijbehorende instructies.
2. Druk de knoppen omhoog en omlaag van de wandzender tegelijkertijd in binnen ongeveer 10 seconden.
3. Druk dan onmiddellijk op de stopknop op de wandzender.
4. Een geslaagde teach-in wordt bevestigd door een korte trilling van de buismotor die op de radio-ontvanger is aangesloten of door de trilling van de radiomotor.

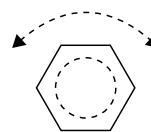
Zet de ontvanger in de programmeerstand volgens de instructies.



max. 10 sec.

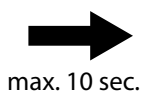


Naciśnij jednocześnie przycisk w górę/w dół, a następnie Naciśnij przycisk stop.

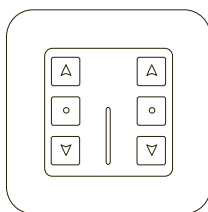


(motor trilt)

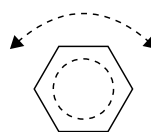
Zet de ontvanger in de programmeerstand volgens de instructies.



max. 10 sec.



Druk tegelijkertijd op de omhoog/omlaag-toets van het gewenste kanaal (1 of 2) en druk vervolgens op de stop-toets van het gewenste kanaal.



(motor trilt)

Als u meer ontvangers met deze zender/kanaal wilt bedienen, herhaalt u de procedure.



ATTENTIE!

Controleer de functie met de UP/STOP/DOWN toetsen op de wandzender.

Als de draairichting van de motor onjuist is (rolluik / motor beweegt naar beneden wanneer de OMHOOG knop wordt ingedrukt), moet de draairichting van de motor worden veranderd.

Raadpleeg het hoofdstuk "Draairichting wijzigen" van de betreffende draadloze motor of draadloze ontvanger.

WANDZENDER TOEVOEGEN / KOPIËREN - TDR01W / TDR02W

Het getoonde voorbeeld is exemplarisch en hangt af van het betreffende type ontvanger. Volg de instructies van de ontvanger!

Zie voor de juiste en correcte instructies voor de TDEF-radiomotoren en TDR-radio-ontvangers.



OPMERKING:

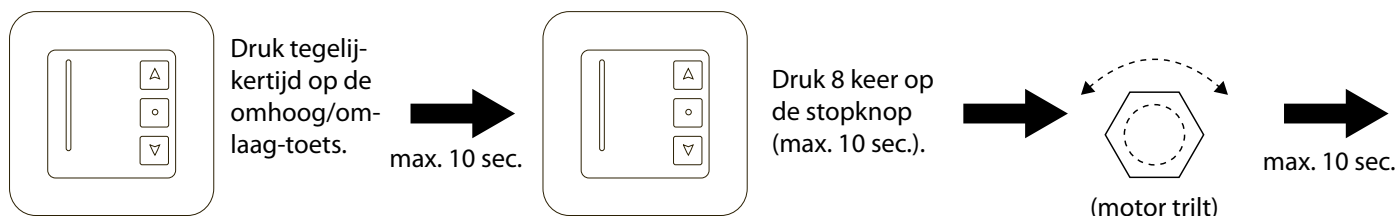
De TDEF-radiomotoren en de externe TDR-ontvangers kunnen worden bediend met verschillende hand- en wandzenders. Dit maakt het bijvoorbeeld mogelijk de motor individueel te besturen met een TDR01W en tegelijkertijd de groep en de tijd te besturen met een andere hand- of wandzender met timerfunctie (b.v. TDRCT04).

Om extra hand- of wandzenders op een draadloze motor of ontvanger in te leren, hebt u een reeds ingeleerde hand- of wandzender nodig (zie "Eerste programmering").

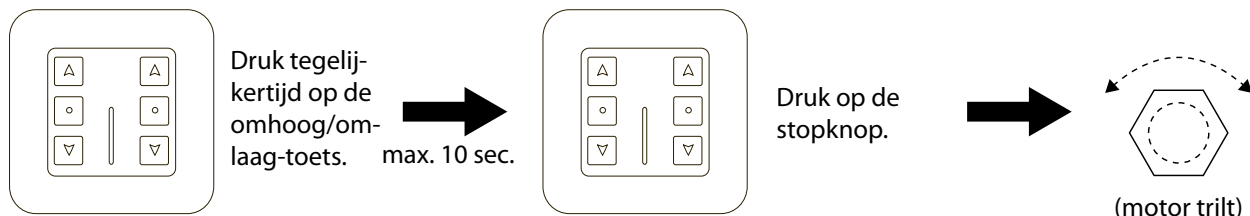
Programmeervoorbeeld - Een TDR02W toevoegen

1. Druk de OP en NEER toetsen gelijktijdig in op een zender die reeds is ingeleerd.
2. Druk vervolgens 8 keer op de STOP-toets - ook op de reeds ingeleerde zender.
3. De motor zal kort trillen om dit te bevestigen.
4. Druk binnen 10 seconden gelijktijdig op de OMHOOG- en OMLAAG-knop van de nieuwe in te leren zender.
5. Druk vervolgens kort op de STOP-knop van de zender die moet worden omgeschoold. De motor zal weer kort trillen. De code is gekopieerd naar de nieuwe zender.

Zender al ingeleerd:



Neu einzulernender Sender:





INSTELLEN VAN DE JOGFUNCTIE

U kunt de jaloezieën gemakkelijk bedienen in de "Jog mode". Wanneer de UP toets wordt ingedrukt, zullen de jaloezieën niet onmiddellijk gaan naar de bovenste eindstand. De aandrijving wordt bediend door deze kort in te drukken en opent zo de jaloezie slechts stap voor stap om de lamellen te openen. De functie wordt ook gebruikt voor comfortabele bediening van rolluiken om de ventilatiesleuven te openen. Alleen wanneer u de OMHOOG-toets langer dan ca. 3 seconden ingedrukt houdt, wordt de aandrijving in de "zelfvergrendelende" modus gestuurd en is de jaloezie volledig geopend. en de jaloezie is volledig geopend.

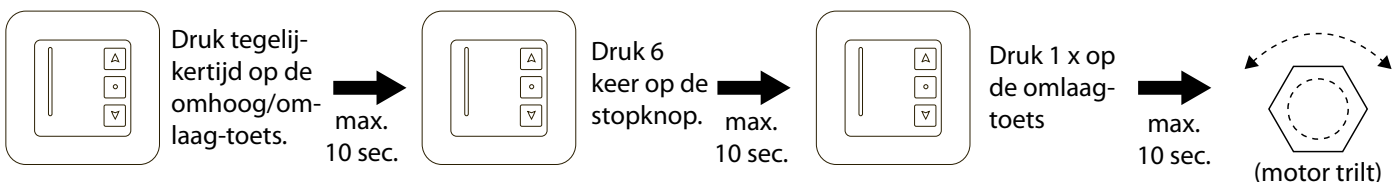
Het getoonde voorbeeld is exemplarisch en hangt af van het betreffende type ontvanger. Neem de instructies in acht van de ontvanger!

Activeren / deactiveren van de jogfunctie

1. Druk tegelijkertijd op de UP en DOWN knoppen op de zender.
2. Druk vervolgens 6 keer op de STOP-toets.
3. Druk binnen 10 seconden op de DOWN toets.

De motor zal de activering (deactivering) van de jogfunctie bevestigen door kort te trillen.

Leerzame zender:



Om de jogfunctie uit te schakelen, herhaalt u de procedure.

WANDZENDER VERWIJDEREN



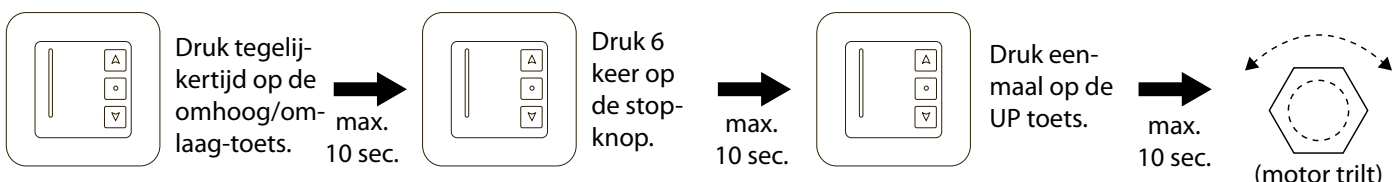
ATTENTIE!

Alle ingeleerde (geprogrammeerde) zenders worden gewist! Individueel wissen van een zender is niet mogelijk!

Het getoonde voorbeeld is exemplarisch en hangt af van het betreffende type ontvanger. Neem de instructies in acht van de ontvanger!

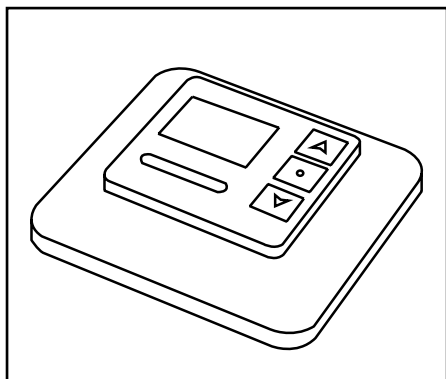
1. Druk tegelijkertijd op de UP en DOWN knoppen van een ingeleerde zender.
2. Druk vervolgens 6 keer op de STOP-toets.
3. Druk binnen 10 seconden op de OMHOOG knop. De motor zal de verwijdering van de zenders bevestigen door een korte trilling.

Leerzame zender

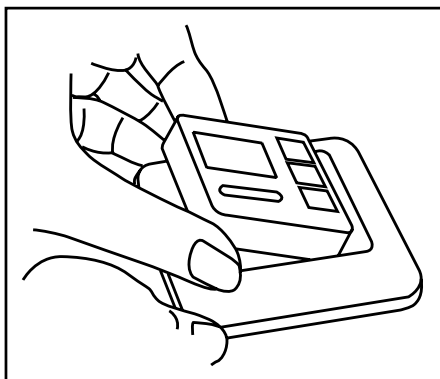


HET VERVANGEN VAN DE BATTERIJ VAN EEN RADIOZENDER IN DE MUUR

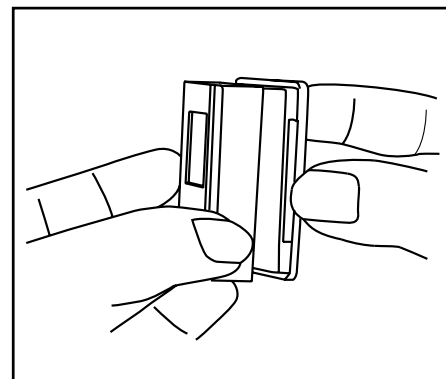
De levensduur van de batterij is afhankelijk van de schakelfrequentie, de omgevingstemperatuur en de kwaliteit van de batterij en bedraagt maximaal ongeveer 3 jaar.



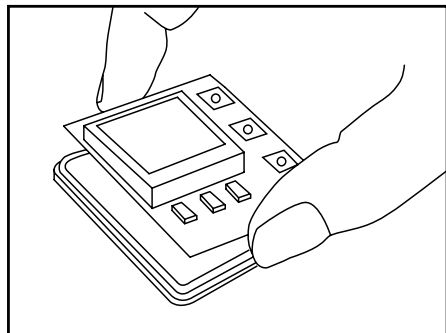
Wij adviseren, afhankelijk van de frequentie van de Afhankelijk van de frequentie van verschuivingen, raden wij aan batterij eens per jaar.



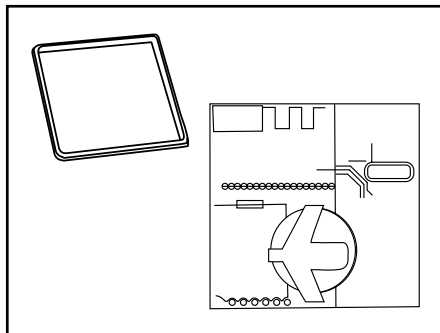
1. Verwijder de wandzender van het steunframe.



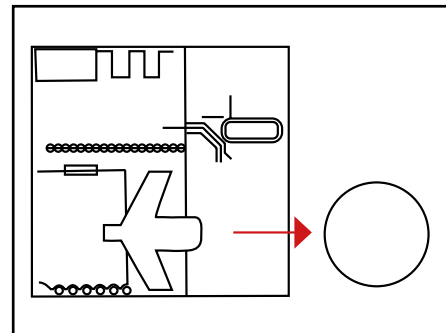
2. Verwijder de achterklep van de wandzender door lichte druk uit te oefenen (b.v. met uw vingernagels) in de uitsparingen van de klep.



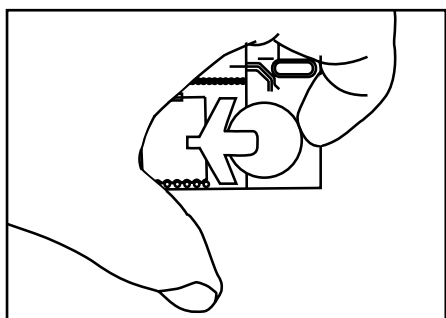
3. Verwijder de printplaat van de Steunframe



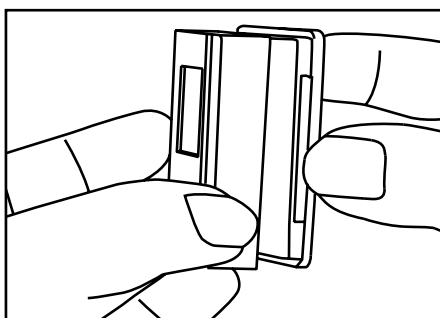
4. Draai de plank om.



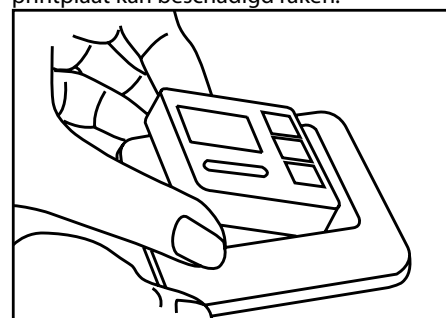
5. Verwijder de batterij voorzichtig. **WAARSCHUWING!** Gebruik geen scherpe voorwerpen voor dit objecten om dit te doen, aangezien het gedrukte circuit van de printplaat kan beschadigd raken.



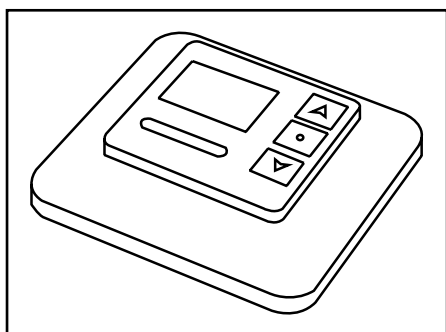
6. Plaats de nieuwe batterij met de + (plus) kant naar boven.



7. Plaats de voorklep van de wandzender terug op de achterklep.



8. Steek de handzender in de steunframe.



ATTENTIE!

Slik geen batterijen in!
Chemische brandwonden!



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	57-59
Przegląd funkcji / Dane techniczne i zakres dostawy	60
Programowanie	61-63
Wymiana baterii	64
Uwagi	65-67
Dane kontaktowe	68

Schoenberger Germany oświadcza niniejszym Enterprises GmbH & Co. KG, Hohenschäftlarn, że system radiowy typu "Nadajnik ścienny Jarolift TDRC01W / TDRC-02W" jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.



Stosowane / zharmonizowane normy:

Projekt EN 301489-1 V2.2.0:2017

Projekt EN 301489-1 V2.1.1:2017

EN 300220-2 V3.1.1:2017

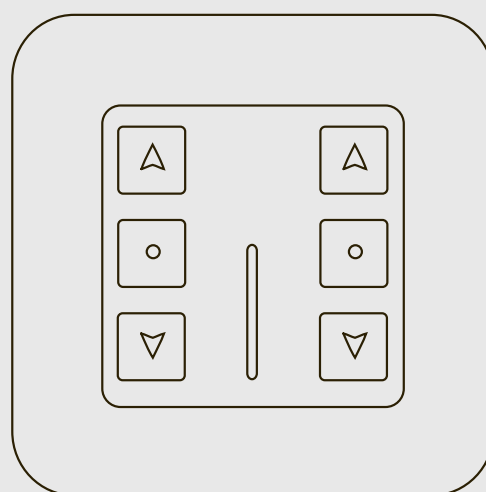
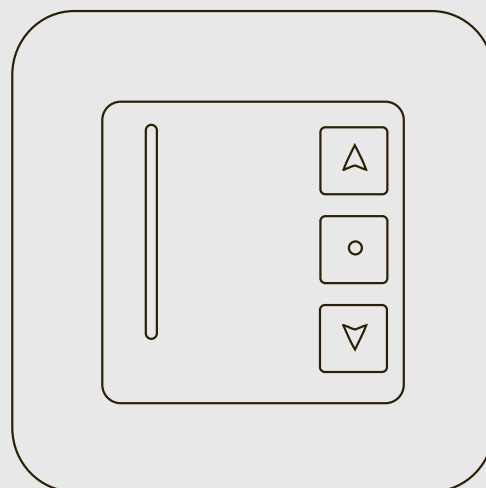
EN 62479:2010

EN 61058-1:2002/A2:2008

Pełny tekst deklaracji zgodności UE brzmi następująco dostępne pod następującym adresem internetowym:
<https://www.jarolift.de/konformitaetserklaerungen.html>

Nr rej. WEEE DE 41060608 dla: JAROLIFT®™

Michał Mayer
Prezes Zarządu / Dyrektor
Zarządzający
Hohenschäftlarn, 2019-09-05



PL

⚠ OSTRZEŻENIE!**Wichtige Sicherheitsanweisungen!**

- Dla bezpieczeństwa osób należy bezwzględnie przestrzegać niniejszej instrukcji!
- Proszę zachować instrukcję i przekazać ją nowemu właścicielowi przy zmianie właściciela!
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nie posiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli otrzymały one nadzór lub instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

OSTRZEŻENIE!

Silnik sterowany przez nadajnik radiowy musi być odłączony od źródła zasilania podczas czyszczenia, konserwacji i wymiany części.

OSTRZEŻENIE!

Nieprzestrzeganie tego stanowi zagrożenie dla życia!

Podczas wykonywania prac przy instalacjach elektrycznych istnieje zagrożenie życia w wyniku porażenia prądem! Przestrzegaj instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa napędu / odbiornika sterowanego przez nadajnik, jak również odpowiednich instrukcji napędzanej rolety lub systemu ochrony przeciwsłonecznej!

⚠ Ogólne wskazówki bezpieczeństwa UWAGA!**Należy bezwzględnie przestrzegać poniższych wskazówek!**

Zakres sterowania radiowego jest następujący regulowane przez wymogi prawne dla radia systemów radiowych i jest uzależniona między innymi od warunków strukturalnych.

Podczas planowania należy upewnić się, że jest wystarczający odbiór radiowy. Dotyczy to w szczególności sytuacji, gdy nadajnik radiowy znajduje się w innym pomieszczeniu niż odbiornik radiowy i dlatego sygnał radiowy musi przenikać przez ściany lub sufity. Nie należy montować sterowania radiowego w bezpośrednim sąsiedztwie dużych powierzchni metalicznych. Inne urządzenia nadawcze (np. słuchawki radiowe, nianie, radiostacje pogodowe), których częstotliwość nadawania jest identyczna z częstotliwością radiowego urządzenia sterującego, mogą zakłócać odbiór.

⚠ UWAGA!

Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji montażu i podłączenia! Niewłaściwe użytkowanie może spowodować zwiększone ryzyko obrażeń!

- Sterowanie radiowe stosować tylko dołączenia z silnikami rolet, markiz i żaluzji.
- Zamontować nadajniki na stałe (nadajniki ściennie) w widocznym miejscu.
- Dezaktywować funkcję automatycznego otwierania i zamykania jednostki wysyłającej w przypadku opadów śniegu, oblodzenia lub zagrożenia zamarznięciem, aby uniknąć uszkodzenia silnika lub jednostki napędzanej.



- Stosować wyłącznie oryginalne komponenty i akcesoria producenta.
- Poinstruować wszystkie osoby w zakresie bezpiecznego użytkowania silnika.
- Obserwuj poruszającą się instalację (roletę, markizę, żaluzję) i nie dopuszczaj do niej ludzi, dopóki ruch nie ustanie.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się odbiornikiem radiowym i nadajnikiem.
- Nadajniki ręczne należy przechowywać w taki sposób, aby uniemożliwić ich przypadkowe uruchomienie, np. przez bawiące się dzieci.
- Zabezpieczyć sterowany system przed nieuprawnionym działaniem. Podjąć środki ostrożności przed niezamierzonym włączeniem.
- Wszystkie prace związane z czyszczeniem rolety, markizy lub żaluzji przeprowadzać w stanie odłączonym od zasilania.
- Podczas obsługi otwartego/rozłożonego urządzenia należy zachować ostrożność, ponieważ części mogą spaść w przypadku osłabienia lub złamania elementów mocujących (np. sprężyn).

OSTRZEŻENIE!

Stosowanie wadliwych urządzeń może zagrożenie dla osób i szkody dla uszkodzenie mienia.

- Po rozpakowaniu należy porównać typ urządzenia z odpowiednimi informacjami na tabliczce znamionowej.

Niekompletne jednostki lub jednostki, które nie mogą być uruchomione.

- Nie wolno używać uszkodzonych lub zniszczonych urządzeń.

- Sprawdzić silnik sterowany przez nadajnik i kabel zasilający silnik pod kątem integralności.
- W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń urządzenia prosimy o kontakt z naszym serwisem (patrz ostatnia strona).

WAŻNE!

Instrukcja utylizacji! (Dyrektywa europejska 2012/19/UE (WEEE))

Nasze produkty elektryczne i elektroniczne są oznaczone symbolem przekreślonego pojemnika na kółkach, co oznacza, że te produkty oraz baterie, które mogą się w nich znajdować, muszą być zbierane oddzielnie po zakończeniu okresu użytkowania i nie mogą być wyrzucane razem z normalnymi odpadami domowymi.



Właściciele ZSEE pochodzącego z gospodarstw domowych mogą go oddać w punktach zbiórki publicznych władz zajmujących się gospodarką odpadami lub w punktach odbioru utworzonych przez producentów lub dystrybutorów zgodnie z definicją ElektroG. Internetowy katalog punktów zbiórki i odbioru można znaleźć tutaj:
<http://www.ear-system.de/ear-verzeichnis/sammel-und-ruecknahmestellen.jsf>

Substancje zawarte w tych produktach mogą mieć negatywny wpływ na zdrowie i środowisko, dlatego użytkownicy produktów elektrycznych i baterii są również odpowiedzialni za recykling tych odpadów i w ten sposób przyczyniają się do ochrony, zachowania i poprawy stanu środowiska.

Obowiązek oddzielnego usuwania odpadów

Jednym z naszych obowiązków jako producentów jest informowanie użytkowników o obowiązku selektywnej utylizacji.

- W przypadku utylizacji produktów zawierających baterie należy wyjąć je z produktu i zutylizować oddzielnie.
- W przypadku utylizacji iluminantów należy je usuwać oddzielnie od pojemnika.

Opcja powrotu i Program recyklingu UE

Jesteśmy podłączeni do publiczno-prawnych systemów zwrotu w całej Europie i dzięki temu oferujemy naszym klientom dostęp do ogólnoeuropejskiej sieci lokalnych punktów recyklingu (centrów recyklingu, punktów odbioru itp.).

Nasze produkty są profesjonalnie przetwarzane w tych lokalnych zakładach. Dzięki temu zmniejsza się ilość odpadów, co jest korzystne dla środowiska.

Nasze numery rejestracyjne:

	Nr rej.*.
WEEE	DE 41060608
Bateria	DE 88866710
Iluminator	
Transport i Opakowanie wysyłkowe	DE5768543732165

*Dane rejestracyjne dotyczące innych krajów europejskich można znaleźć na stronie **Informacje kontaktowe**.

Odbiór przez nas jako producenta zgodnie z §19 WEEE nie jest wymagany.

Informacje o stopniu spełnienia wymagań dotyczących zbierania i recyklingu

Naszym obowiązkiem jako producenta jest również informowanie o stopniu zgodności z wymogami dotyczącymi zbiórki i recyklingu. Ponieważ jesteśmy podłączeni do kwalifikowanego systemu odbioru, możemy odnieść się do stopnia spełnienia wymagań przez firmy zajmujące się recyklingiem.

Informacje te można znaleźć na naszej stronie internetowej.

Usuwanie danych osobowych

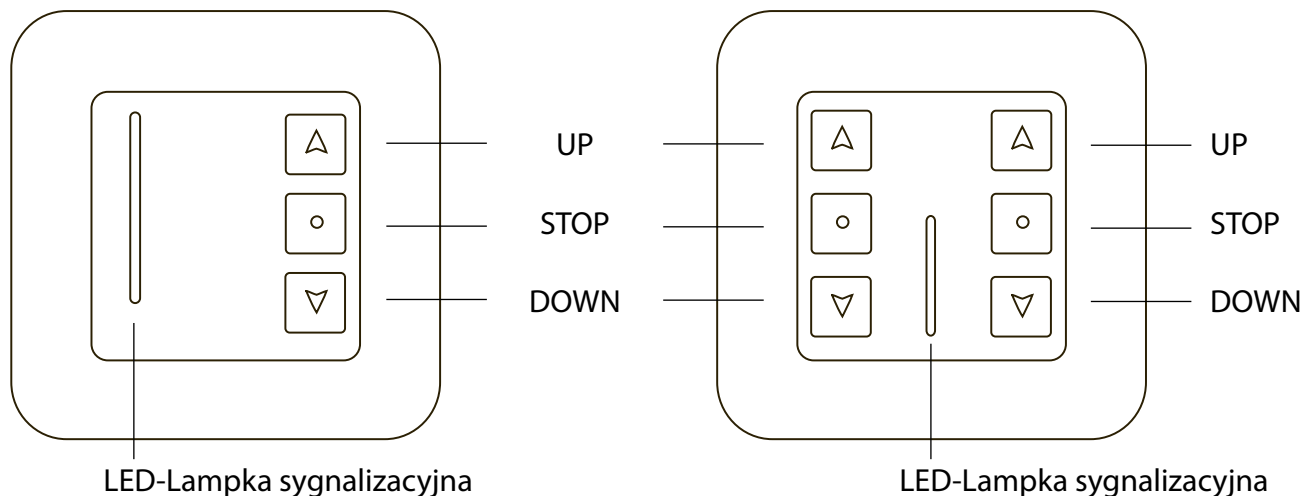
Niektóre z naszych produktów zawierają dane osobowe. Dotyczy to w szczególności urządzeń technologii informacyjnych i telekomunikacyjnych, takich jak komputery i smartfony. We własnym interesie należy pamiętać, że każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych ze starych urządzeń przeznaczonych do utylizacji!



PRZEGLĄD FUNKCJI

1-Nadajnik ścienny kanałowy TDRC01W

2-Nadajnik ścienny kanałowy TDRC02W



Ten produkt zawiera baterię guzikową. W przypadku połknięcia, bateria guzikowa może spowodować poważne oparzenia wewnętrzne i śmierć w ciągu zaledwie 2 godzin.

Nowe i zużyte baterie należy przechowywać z dala od dzieci. Jeśli nie można bezpiecznie zamknąć komory baterii, należy zaprzestać używania produktu i trzymać go z dala od dzieci. Jeśli uważasz, że baterie mogły zostać połknięte lub mogły dostać się do jakiejś części ciała, zwróć się o pomoc do lekarza.

Jeśli uważasz, że baterie mogły zostać połknięte lub mogły dostać się do części ciała, natychmiast skonsultuj się z lekarzem.

DANE TECHNICZNE I ZAKRES DOSTAWY

Dane techniczne

Zasilanie:	3Volt Bateria / Typ CR2032
Moc nadawania:	≤ 10 mW
Prąd roboczy:	12 mA
Zużycie energii w trybie czuwania	≤ 3 μW
Klasa ochrony:	IP 30
Dopuszczalna temperatura otoczenia:	0°C bis + 60°C
Częstotliwość radiowa / kodowanie radiowe:	433,05-433,92 MHz / Rolling Code
Kanały:	1 kanał (TDRC01W) / 2 kanały (TDRC02W)
Kompatybilność:	Kompatybilne z wszystkimi silnikami radiowymi TDEF i odbiornikami radiowymi TDR od daty produkcji 03/2010

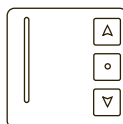
Po rozpakowaniu należy porównać zawartość opakowania z informacjami dotyczącymi zakresu dostawy zawartymi w niniejszej instrukcji:

1. Nadajnik ścienny TDRC01W / TDRC02W
2. Rama ścienna wraz z materiałem montażowym
3. Instrukcja obsługi

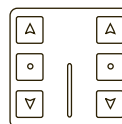
Odpowiedni typ urządzenia można znaleźć na tabliczce znamionowej.

Urządzenia niekompletne lub niezgodne ze specyfikacjami nie mogą być uruchamiane bez konsultacji.

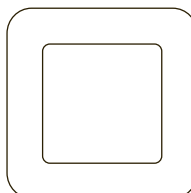
1



lub



2



3



Do ustawiania pozycji końcowych sterowanego napędu radiowego oraz do dalszych ustawień lub kroków programowania potrzebna jest instrukcja do danego silnika radiowego lub zewnętrznego odbiornika radiowego!

PROGRAMOWANIE POCZĄTKOWE TORC01W / TORC02W

Przedstawiony przykład jest przykładowy i zależy od danego typu odbiornika. Proszę zapoznać się z instrukcją obsługi odbiornika!



UWAGA!

Każdy przycisk musi być wciśnięty (przytrzymany) przez ok. 1 sekundę!

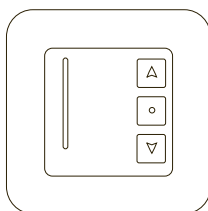
Każda czynność programowania musi zostać wykonana w ciągu ok. 10 sekund.

W przeciwnym razie system automatycznie wychodzi z trybu programowania. Jeśli to konieczne, zacznij od początku.

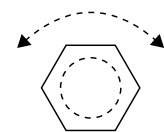
1. Ustawić żądany odbiornik radiowy lub silnik radiowy na tryb programowania zgodnie z przynależną instrukcją.
2. W ciągu ok. 10 sekund naciśnij jednocześnie przyciski "w górę" i "w dół" nadajnika ściennego.
3. Następnie należy natychmiast nacisnąć przycisk STOP na nadajniku ściennym.
4. Udane programowanie potwierdzone jest przez krótkie drgania silnika rurowego połączonego z odbiornikiem radiowym lub przez drgania silnika radiowego.

Ustaw odbiornik w tryb programowania zgodnie z instrukcją.

➔
maks. 10 sek.



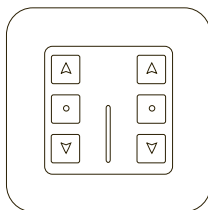
Naciśnij jednocześnie przycisk w górę/w dół, a następnie Naciśnij przycisk stop.



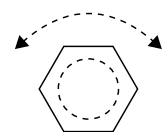
(silnik wibruje)

Ustaw odbiornik w tryb programowania zgodnie z instrukcją.

➔
maks. 10 sek.



Przycisk góra/dół żądany kanał (1 lub 2) jednocześnie nacisnąć przycisk, a następnie Przycisk Stop na żądany kanał prasa.



(silnik wibruje)

Jeśli chcesz sterować większą ilością odbiorników za pomocą tego nadajnika/kanału, powtórz procedurę.



UWAGA!

Sprawdź działanie przycisków UP/STOP/DOWN na nadajniku ściennym.

Jeżeli kierunek obrotów silnika jest odwrócony (roleta/silnik porusza się w dół po naciśnięciu przycisku UP), należy zmienić kierunek obrotów silnika.

Informacje na temat zmiany kierunku obrotów znajdują się w rozdziale "Zmiana kierunku obrotów" danego silnika radiowego lub odbiornika radiowego.



NADAJNIK ŚCIENNY ADD / COPY - TDR01W / TDR02W

Przedstawiony przykład jest przykładowy i zależy od danego typu odbiornika. Proszę postępować zgodnie z instrukcjami odbiornika!



UWAGA!

Silniki radiowe TDEF i zewnętrzne odbiorniki TDR mogą być sterowane za pomocą kilku nadajników ręcznych lub ściennych. Umożliwia to np. indywidualne sterowanie silnikiem za pomocą TDR01W oraz jednocześnie sterowanie grupowe i czasowe za pomocą innego nadajnika ręcznego lub ściennego z funkcją timera (np. TDR04).

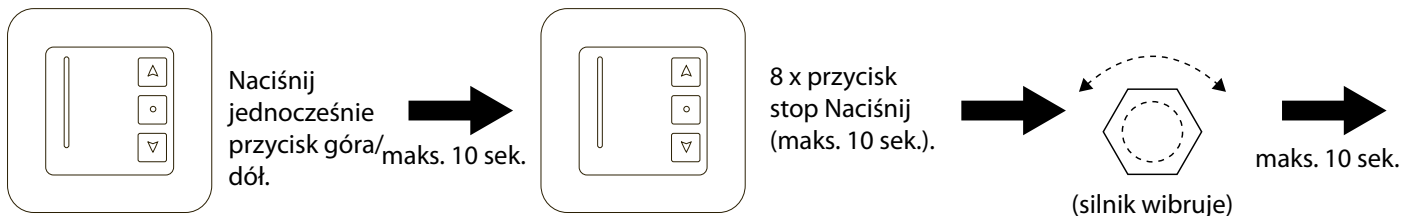
Szczegółowe informacje znajdują się w odpowiednich instrukcjach silników radiowych TDEF i odbiorników radiowych TDR.

Aby zaprogramować dodatkowe nadajniki ręczne lub ścienne do silnika radiowego lub odbiornika radiowego, potrzebny jest nadajnik ręczny lub ścienny, który został już zaprogramowany (patrz "Programowanie wstępne").

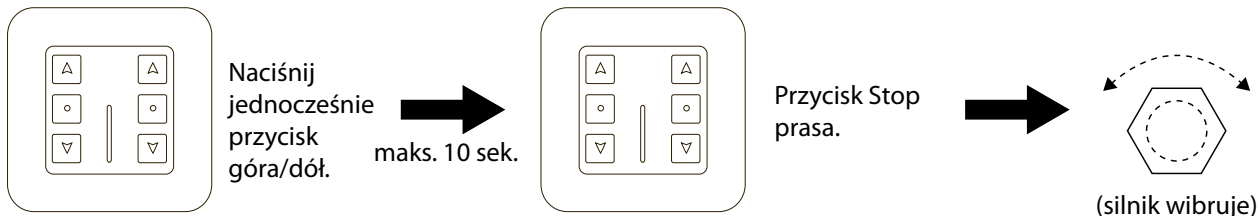
Przykład programowania - Dodawanie TDR02W

1. Na nadajniku, który został już zaprogramowany, nacisnąć jednocześnie przyciski UP i DOWN.
2. Następnie nacisnąć 8 razy przycisk STOP - również na już nauczonego nadajnika.
3. Silnik zawibruje krótko w celu potwierdzenia.
4. W ciągu 10 sekund nacisnąć jednocześnie przyciski GÓRA i DÓŁ na nowym nadajniku, który ma być nauczany.
5. Następnie krótko nacisnąć przycisk STOP na nadajniku, który ma być przekwalifikowany. Silnik ponownie wpadnie w krótkie wibracje ponownie wibruje. Kod został skopiowany do nowego nadajnika.

Nadajnik już wyuczony:



Neu einzulernender Sender:



USTAWIANIE TRYBU PRACY IMPULSOWEJ

W trybie "Jog" można wygodnie sterować żaluzjami. Po naciśnięciu przycisku UP, żaluzje nie są natychmiast zamykane, nie przesuwają się natychmiast do górnego położenia krańcowego. Napęd jest sterowany przez krótkie naciśnięcie i w ten sposób roleta otwiera się tylko krok po kroku, aby otworzyć lamele. Funkcja ta jest również wykorzystywana do wygodnego sterowania roletami w celu otwarcia szczelin wentylacyjnych. Dopiero po naciśnięciu i przytrzymaniu przycisku UP przez czas dłuższy niż ok. 3 sekundy napęd jest sterowany w trybie "samoczynnego zatrzymania", a roleta jest całkowicie otwarta, i roleta jest całkowicie otwarta.

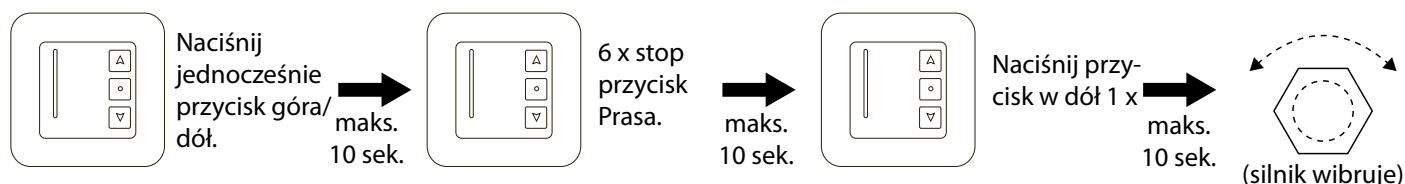
Przedstawiony przykład jest przykładowy i zależy od danego typu odbiornika. Należy przestrzegać wskazówek odbiornika!

Włączanie / wyłączanie trybu pracy impulsowej

1. Naciśnij jednocześnie przyciski UP i DOWN na nadajniku.
2. Następnie naciśnij przycisk STOP 6 razy.
3. W ciągu 10 sekund naciśnij przycisk DOWN.

Silnik potwierdzi aktywację (dezaktywację) trybu Jog poprzez krótkie wibracje.

Nauczane w nadajniku:



Aby wyłączyć tryb jog, należy powtórzyć procedurę.

USUŃ NADAJNIK ŚCIENNY



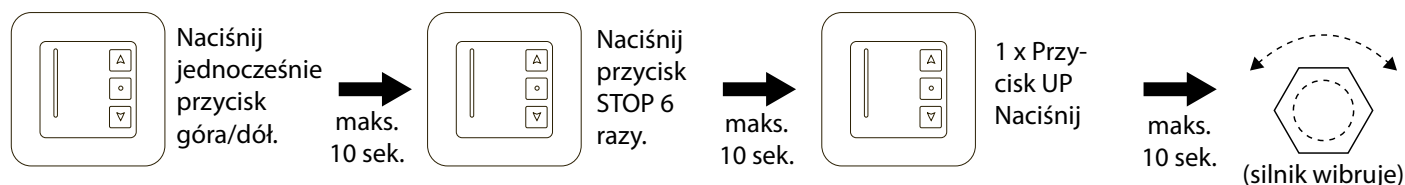
UWAGA!

Wszystkie nauczane (zaprogramowane) nadajniki są kasowane! Indywidualne usunięcie nadajnika nie jest możliwe!

Przedstawiony przykład jest przykładowy i zależy od danego typu odbiornika. Należy przestrzegać wskazówek odbiornika!

1. Naciśnij jednocześnie przyciski GÓRA i DÓŁ na nadajniku z funkcją uczenia.
2. Następnie naciśnij przycisk STOP 6 razy.
3. W ciągu 10 sekund naciśnij przycisk UP. Silnik potwierdzi skasowanie nadajników poprzez krótkie drgania.

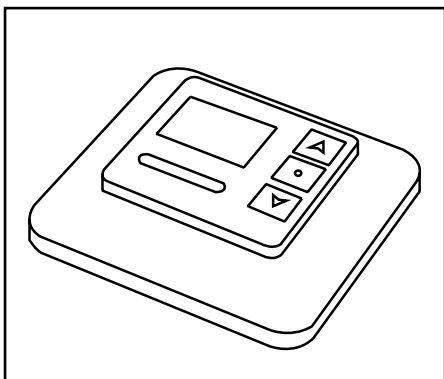
Nauczane w nadajniku:



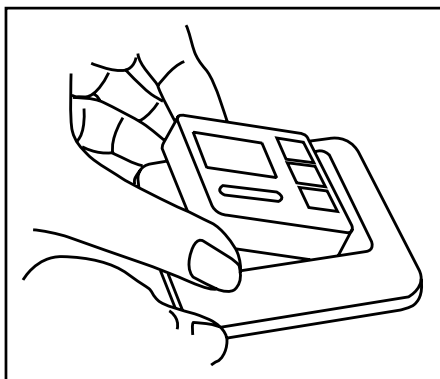


WYMIANA BATERII W NAŚCIENNYM NADAJNIKU RADIOWYM

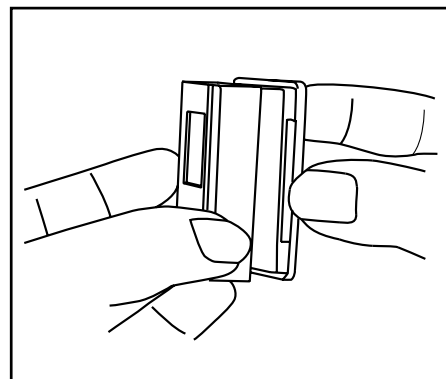
Żywotność baterii zależy od częstotliwości przełączania, temperatury otoczenia oraz jakości baterii i wynosi maksymalnie około 3 lat.



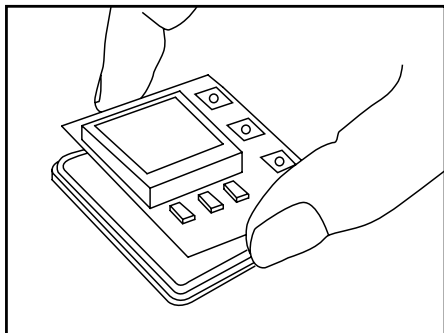
Zalecamy, w zależności od częstotliwości W zależności od częstotliwości przesuwania zalecamy akumulator raz w roku.



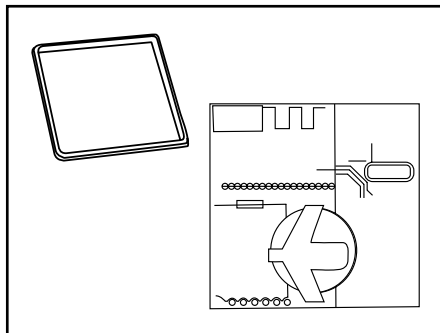
1. Zdjąć nadajnik ścienny z ramy nośnej.



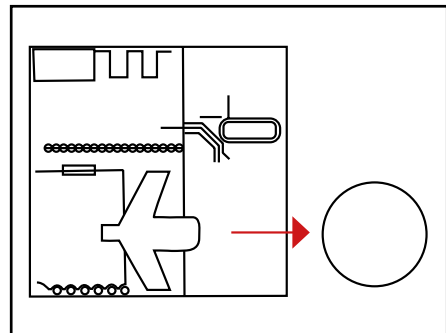
2. Zdjąć tylną pokrywę nadajnika ściennego, wywierając lekki nacisk (np. paznokciem) na wgłębienia pokryw.



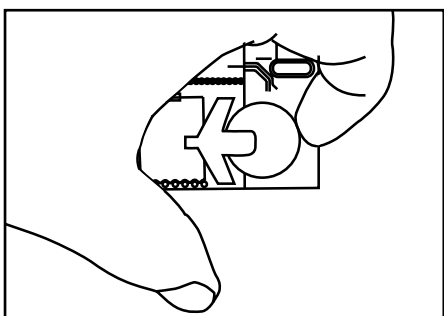
3. Odłączyć płytkę drukowaną od Rama nośna



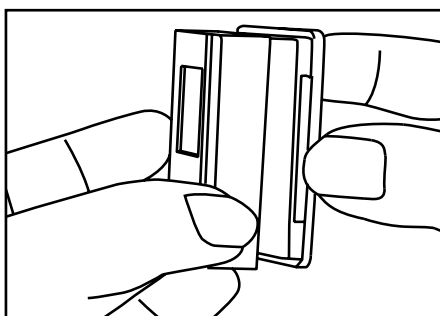
4. Odwróć deskę na drugą stronę.



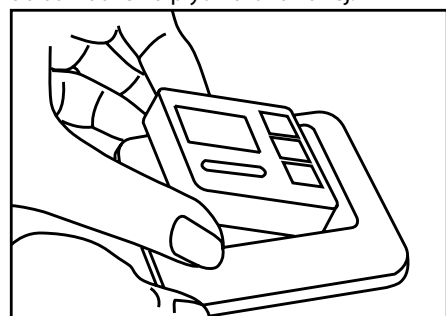
5. Ostrożnie wyjmij baterię. UWAGA! Nie używać do tego celu żadnych ostrych przedmiotów. obiektów, aby to zrobić, ponieważ obwód drukowany może dojść do uszkodzenia płytki drukowanej.



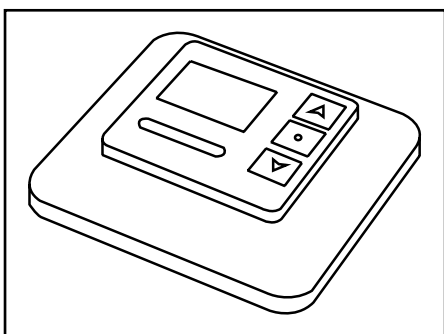
6. Włóż nową baterię stroną + (plus) stroną do góry.



7. Umieść przednią pokrywę nadajnika ściennego z powrotem na tylnej pokrywie.



8. Włóż nadajnik ręczny do rama nośna.



UWAGA!

Nie wolno połykać baterii!
Oparzenia chemiczne!

[illegible]



EU Waste and recycling / Registrations

Germany for electrical devices:

Stiftung EAR

WEEE-Reg.-no.: DE 41060608

Germany for batteries:

Stiftung EAR

Batt-Reg.-no.: DE 88866710

Germany for packaging:

LUCID Reg.-no.: DE5768543732165

Austria for electrical devices:

Elektro Recycling Austria (ERA) GmbH

ERA Contract no: 40801

Austria for packaging:

Altstoff Recycling Austria (ARA) AG

ARA License number: 23363

Switzerland for electrical devices:

Stiftung SENS

Membership number: VP11544

France for electrical devices:

Ecologic

Membership number / Take-back system: M3670

National registry: UIN FR208795_01SUIN

France for packaging:

Citeo

Membership number / Take-back system: 532886

National registry: UIN FR208795_01SUIN

Spain for electrical devices:

ECOTIC

Reg.-no.: RII-AEE- 7601

Spain for packaging:

Ecoembes

Membership number: 97556

Italy for electrical devices:

Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune!

Reg.-no.: xxx

Italy for packaging:

Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune!

Membership number: xxx

JAROLIFT®™

ist eine eingetragene Marke der / is a registered trademark of Schoenberger Germany Enterprises GmbH & Co. KG
Zechstraße 1-7, 82069 Hohenschäftlarn

Tel.: 08178 / 932 932
Fax: 08178 / 932 970 20

info@jarolift.de
www.jarolift.de

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Verfassers.

Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, können jederzeit, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung, durchgeführt werden.

Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen.

Irrtümer vorbehalten. Für Druckfehler wird keine Haftung übernommen. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Eine aktuelle Version dieser Anleitung finden Sie auf
<http://www.jarolift.de/bedienungsanleitungen.html> /

Reprinting, even in extracts, only with permission of the author.

Product changes that serve to improve quality from our point of view can be made at any time, even without prior notice or notification.

Illustrations can be examples that deviate in appearance from the delivered goods.

Errors excepted. No liability is assumed for printing errors. Our general terms and conditions apply.

*A current version of these instructions can be found at
<http://www.jarolift.de/bedienungsanleitungen.html>*